

Bundesgesetzblatt ⁵¹³

Teil II

Z 1998

1995

Ausgegeben zu Bonn am 15. Juli 1995

Nr. 20

Tag	Inhalt	Seite
10. 7. 95	Verordnung zur Durchführung der Vereinbarung vom 22. Juni 1995 zwischen dem Bundesministerium der Finanzen der Bundesrepublik Deutschland und dem Wojewoden von Gorzow als Vertreter der Regierung der Republik Polen über die Zone am Grenzübergang Frankfurt/Oder Autobahn – Swiecko (Schwetig) – Swiecko II	514
15. 5. 95	Bekanntmachung des deutsch-pakistanischen Abkommens über Finanzielle Zusammenarbeit	517
17. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung	519
17. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt und des Protokolls zur Bekämpfung widerrechtlicher gewalttätiger Handlungen auf Flughäfen, die der internationalen Zivilluftfahrt dienen	522
24. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchstoffe	524
25. 5. 95	Bekanntmachung des deutsch-nicaraguanischen Abkommens über Finanzielle Zusammenarbeit	524
30. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Abkommens über den Schutz der ausübenden Künstler, der Hersteller von Tonträgern und der Sendeunternehmen	527
30. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren	527
30. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über die Überstellung verurteilter Personen	528
31. 5. 95	Bekanntmachung des deutsch-tansanischen Abkommens über Finanzielle Zusammenarbeit	528
31. 5. 95	Bekanntmachung des deutsch-tansanischen Abkommens über Finanzielle Zusammenarbeit	530
6. 6. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Haager Übereinkommens über die Beweisaufnahme im Ausland in Zivil- oder Handelssachen	532
7. 6. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich der Verträge des Weltpostvereins	535
7. 6. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich der Verträge des Weltpostvereins	536
8. 6. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über die Internationale Fernmelde-satellitenorganisation „INTELSAT“	538
8. 6. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über die Internationale Seefunk-satelliten-Organisation (INMARSAT)	538
8. 6. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich der Satzung der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung	539
9. 6. 95	Bekanntmachung über das Erlöschen völkerrechtlicher Übereinkünfte der Deutschen Demokratischen Republik mit Nicaragua	539
14. 6. 95	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Europäischen Übereinkommens über den Übergang der Verantwortung für Flüchtlinge	540
14. 6. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Fakultativprotokolls zum Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte	541
27. 6. 95	Bekanntmachung der geänderten Fassung des Anhangs I des Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume	541

Verordnung
zur Durchführung der Vereinbarung vom 22. Juni 1995
zwischen dem Bundesministerium der Finanzen der Bundesrepublik Deutschland
und dem Wojewoden von Gorzow als Vertreter der Regierung der Republik Polen
über die Zone am Grenzübergang Frankfurt/Oder Autobahn – Swiecko (Schwetig) – Swiecko II

Vom 10. Juli 1995

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 3. Februar 1994 zu dem Abkommen vom 29. Juli 1992 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen über Erleichterungen der Grenzabfertigung (BGBl. 1994 II S. 265) verordnen das Bundesministerium der Finanzen und das Bundesministerium des Innern:

§ 1

An der deutsch-polnischen Grenze wird am Grenzübergang Frankfurt/Oder Autobahn – Swiecko (Schwetig) nach Maßgabe der Vereinbarung vom 22. Juni 1995 hiermit die Zone für die vorgeschobenen deutschen Grenzdienststellen auf polnischem Gebiet festgelegt, in der die deutschen Bediensteten die Grenzabfertigung vorzunehmen berechtigt sind. Die Vereinbarung wird nachstehend veröffentlicht.

§ 2

- (1) Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. Juli 1995 in Kraft.
- (2) Diese Verordnung tritt an dem Tage außer Kraft, an dem die Vereinbarung außer Kraft tritt.
- (3) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Bonn, den 10. Juli 1995

Der Bundesminister der Finanzen
In Vertretung
Jürgen Stark

Der Bundesminister des Innern
In Vertretung
Kurt Schelter

**Vereinbarung
zwischen dem Bundesministerium der Finanzen
der Bundesrepublik Deutschland
und dem Wojewoden von Gorzów
als Vertreter der Regierung der Republik Polen
über die Zone am Grenzübergang
Frankfurt/Oder Autobahn – Swiecko (Schwetig) – Swiecko II**

**Porozumienie
pomiędzy Federalnym Ministerstwem Finansów
Republiki Federalnej Niemiec
i Wojewodą Gorzowskim
jako przedstawicielem Rządu Rzeczypospolitej Polskiej
o strefie obejmującej przejście graniczne
Frankfurt nad Odrą (autostrada) – Świecko – Świecko II**

Das Bundesministerium der Finanzen
der Bundesrepublik Deutschland
und
der Wojewode von Gorzów
als Vertreter der Regierung der Republik Polen

Federalne Ministerstwo Finansów
Republiki Federalnej Niemiec
i
Wojewoda Gorzowski
jako przedstawiciel Rządu Rzeczypospolitej Polskiej

haben folgendes vereinbart:

uzgadniają co następuje:

Artikel 1

Am Grenzübergang Frankfurt/Oder Autobahn – Schwetig (Swiecko), der in Anlage 1 Nummer 14 zum Abkommen vom 6. November 1992 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Polen über Grenzübergänge und Arten des grenzüberschreitenden Verkehrs enthalten ist, bestehen auf polnischem Gebiet vorgeschobene deutsche Grenzdienststellen.

Artykuł 1

Na przejściu granicznym Frankfurt–Świecko wymienionym w punkcie 14 wykazu istniejących przejść granicznych, stanowiącego załącznik Nr 1 umowy z dnia 6 listopada 1992 roku, zawartej pomiędzy Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej funkcjonować będą wysunięte na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej niemieckie urzędy kontroli granicznej.

Artikel 2

In Ausführung von Artikel 2 Absatz 3 des Abkommens vom 29. Juli 1992 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen über Erleichterungen der Grenzabfertigung vereinbaren die Vertragsparteien die Zone dieses Grenzübergangs, in der die deutschen Bediensteten die Grenzabfertigung auf polnischem Gebiet vorzunehmen berechtigt sind.

Artykuł 2

W wykonaniu postanowień art. 2 ust. 3 umowy z dnia 29 lipca 1992 roku, zawartej pomiędzy Republiką Federalną Niemiec a Rzeczpospolitą Polską o ułatwieniach w odprawie granicznej ustanawia się strefę przejścia granicznego, w której funkcjonariusze niemieckich organów kontroli granicznej dokonują odpraw granicznych na obszarze państwa polskiego.

Artikel 3

Im Sinne von Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e und Absatz 2 des Abkommens vom 29. Juli 1992 umfaßt die in Artikel 2 dieser Vereinbarung genannte Zone:

- a) die von den Bediensteten der Grenzabfertigungsbehörden beider Staaten gemeinsam benutzten Flächen, Anlagen und Räume, und zwar
- die Europastraße 30/Straße Nr. 2 von der gemeinsamen Grenze auf der Brücke über die Oder bis zum gemeinsamen Amtsplatz für den Personenverkehr (Swiecko I);
 - den Amtsplatz in Swiecko I einschließlich der Dienstgebäude;
 - die Europastraße 30/Straße Nr. 2, bis zur Landesstraße Nr. 275;

Artykuł 3

Strefa, o której mowa w art. 2 niniejszego porozumienia, została zdefiniowana w art. 1 ust. 1 litera „e” umowy z dnia 29 lipca 1992 roku i w myśl art. 1 ust. 2 tejże umowy obejmuje:

- a) używane przez funkcjonariuszy organów kontroli granicznej obu państw powierzchnie, urządzenia i pomieszczenia, a mianowicie:
- drogę międzynarodową Nr E-30 (Nr 2) od wspólnej granicy na moście przez Odrę do wspólnego miejsca odpraw granicznych dla ruchu osobowego (Swiecko I);
 - miejsce odpraw granicznych w Świecku I łącznie z budynkami służbowymi;
 - drogę międzynarodową Nr E-30 (Nr 2) do drogi krajowej Nr 275;

- den Teil der Landesstraße Nr. 275 von der Europastraße 30/ Straße Nr. 2 bis zum gemeinsamen Amtplatz für den Warenverkehr (Swiecko II);
 - die Zu- und Abfahrten zu diesen Straßen und zum gemeinsamen Amtplatz in Swiecko II, einschließlich eines jeweils 50 m breiten Streifens beiderseits dieser Straßen;
 - den gemeinsamen Amtplatz in Swiecko II einschließlich der Dienstgebäude;
- b) die den deutschen Bediensteten der Grenzabfertigungsbehörden zur alleinigen Benutzung überlassenen Anlagen und Räume.
- odcinek drogi krajowej Nr 275 od drogi międzynarodowej Nr E-30 (Nr 2) do wspólnego miejsca odpraw granicznych dla ruchu towarowego (Swiecko II);
 - drogi dojazdowe i wyjazdowe z tych dróg oraz ze wspólnego miejsca odpraw granicznych w Swiecku II łącznie z 50-metrowym pasem terenu po obu stronach tych dróg;
 - wspólne miejsce odpraw granicznych w Swiecku II łącznie z budynkami służbowymi;
- b) obiekty udostępnione wyłącznie do użytku przez funkcjonariuszy niemieckich organów kontroli granicznej.

Artikel 4

(1) Diese Vereinbarung tritt am ersten Tag des nach ihrer Unterzeichnung folgenden Monats in Kraft.

(2) Diese Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen.

(3) Jede Vertragspartei kann diese Vereinbarung schriftlich kündigen. Die Kündigung wird sechs Monate nach dem Zeitpunkt wirksam, zu dem sie der anderen Vertragspartei zugegangen ist.

Geschehen zu Gorzow am 22. Juni 1995 in zwei Urschriften, jede in deutscher und polnischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für das Bundesministerium der Finanzen
der Bundesrepublik Deutschland
Manfred Ehlert

Als Vertreter der Regierung der Republik Polen
Jerzy Korolewicz

Artykuł 4

1. Porozumienie wchodzi w życie w pierwszym dniu drugiego miesiąca po jego podpisaniu.

2. Porozumienie zostaje zawarte na czas nieokreślony.

3. Porozumienie może zostać wypowiedziane drogą pisemną przez każdą ze Stron. Jeżeli Porozumienie zostanie wypowiedziane, traci ono moc obowiązującą po upływie sześciu miesięcy po doręczeniu wypowiedzenia drugiej stronie.

Podpisano w Gorzowie Wielkopolskim w dniu 22 czerwca 1995 roku w dwóch oryginałach, każdy w językach niemieckim i polskim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Federalne Ministerstwo Finansów
Republiki Federalnej Niemiec
Manfred Ehlert

Jako przedstawiciel Rządu Rzeczypospolitej Polskiej
Jerzy Korolewicz

**Bekanntmachung
des deutsch-pakistanischen Abkommens
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 15. Mai 1995

Das in Islamabad am 5. April 1995 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Islamischen Republik Pakistan über Finanzielle Zusammenarbeit ist nach seinem Artikel 6

am 5. April 1995

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 15. Mai 1995

**Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Schweiger**

**Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Islamischen Republik Pakistan
über Finanzielle Zusammenarbeit 1994**

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Regierung der Islamischen Republik Pakistan
handelnd durch ihren Präsidenten –

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Islamischen Republik Pakistan,

in dem Wunsch, diese freundschaftlichen Beziehungen durch partnerschaftliche finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und zu vertiefen,

im Bewußtsein, daß die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung in der Islamischen Republik Pakistan beizutragen,

unter Bezugnahme auf das Verhandlungsprotokoll vom 15. September 1994 über die Regierungsverhandlungen in Islamabad vom 13. bis 15. September 1994 –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Islamischen Republik Pakistan oder anderen, von beiden Regierungen gemeinsam auszuwählenden Empfängern, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main,

- a) für das Vorhaben „Studien- und Fachkräftefonds Wasserkraftwerk Allai Khwar“ einen Finanzierungsbeitrag bis zu 7 000 000 DM (in Worten: sieben Millionen Deutsche Mark) zu erhalten, wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist,
- b) für das Vorhaben „Soziale Vermarktung von Kontrazeptiva“ einen Finanzierungsbeitrag bis zu 10 000 000 DM (in Worten: zehn Millionen Deutsche Mark) zu erhalten, wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit festgestellt und bestätigt worden ist, daß es als Vorhaben der sozialen Infrastruktur die besonderen Voraussetzungen für die Förderung im Wege eines Finanzierungsbeitrags erfüllt,
- c) für das Vorhaben „Ausbau der Schaltstation Muzaffargarh auf 500 KV“ ein Darlehen bis zu 13 000 000 DM (in Worten: dreizehn Millionen Deutsche Mark) zu erhalten, wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist,
- d) für das Vorhaben „Warenhilfe für die pakistanische Eisenbahn“ ein Darlehen bis zu 40 000 000 DM (in Worten: vierzig Millionen Deutsche Mark) zur Finanzierung von Devisenkosten bei der Beschaffung von Reisezugwagen sowie von Komponenten und Ausrüstung zum Bau von Reisezugwagen zu erhalten, wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist.

(2) Kann bei dem in Absatz 1 Buchstabe b bezeichneten Vorhaben die dort genannte Bestätigung nicht erfolgen, tritt an die Stelle des Finanzierungsbeitrags ein Darlehen.

(3) Die in Absatz 1 bezeichneten Vorhaben können im Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Islamischen Republik Pakistan durch andere Vorhaben ersetzt werden.

(4) Wird das in Absatz 1 Buchstabe b bezeichnete Vorhaben durch ein Vorhaben des Umweltschutzes, der sozialen Infrastruktur oder der selbsthilfeorientierten Armutsbekämpfung ersetzt, das die besonderen Voraussetzungen für die Förderung im Wege eines Finanzierungsbeitrags erfüllt, kann ein Finanzierungsbeitrag, anderenfalls ein Darlehen gewährt werden.

(5) Wird das in Absatz 1 Buchstabe d bezeichnete Vorhaben durch ein anderes Vorhaben ersetzt, tritt an die Stelle der Warenhilfe eine Projekthilfe.

Artikel 2

(1) Die Verwendung der in Artikel 1 genannten Darlehen und Finanzierungsbeiträge, die Bedingungen, zu denen sie zur Verfügung gestellt werden, sowie das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmen die zwischen der Kreditanstalt für Wiederaufbau und dem Empfänger der Darlehen und der Finanzierungsbeiträge zu schließenden Verträge, die den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegen.

(2) Die Regierung der Islamischen Republik Pakistan, soweit sie nicht selbst Darlehensnehmerin ist, garantiert gegenüber der Kreditanstalt für Wiederaufbau alle Zahlungen in Deutscher Mark in Erfüllung von Verbindlichkeiten der Darlehensnehmer aufgrund der nach Absatz 1 zu schließenden Verträge.

Artikel 3

Die Regierung der Islamischen Republik Pakistan stellt die Kreditanstalt für Wiederaufbau von sämtlichen Steuern und son-

stigen öffentlichen Abgaben frei, die im Zusammenhang mit Abschluß und Durchführung der in Artikel 2 erwähnten Verträge in der Islamischen Republik Pakistan erhoben werden.

Artikel 4

Die Regierung der Islamischen Republik Pakistan überläßt bei den sich aus der Gewährung der Darlehen und Finanzierungsbeiträge ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See-, Land- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die gleichberechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt besonderen Wert darauf, daß bei den sich aus der Gewährung der Darlehen und der Finanzierungsbeiträge ergebenden Lieferungen und Leistungen die wirtschaftlichen Möglichkeiten der Bundesländer Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen und Berlin bevorzugt genutzt werden. Die weitere Ausgestaltung bestimmen die in Artikel 2 genannten Verträge.

Artikel 6

Dieses Abkommen tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Geschehen zu Islamabad am 5. April 1995 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Werner Hoyer
Bernhard Schweiger

Für die Regierung der Islamischen Republik Pakistan
Aftab Ahmad Khan
Farhat Hussain

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Internationalen Übereinkommens
zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung**

Vom 17. Mai 1995

I.

Das Internationale Übereinkommen vom 7. März 1966 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung (BGBl. 1969 II S. 961) ist nach seinem Artikel 19 Abs. 2 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Schweiz ¹⁾	am 29. Dezember 1994
Tadschikistan	am 10. Februar 1995
Turkmenistan	am 29. Oktober 1994
Vereinigte Staaten ¹⁾	am 20. November 1994.

II.

Die Schweiz hat bei Hinterlegung ihrer Beitrittsurkunde am 29. November 1994 die folgenden Vorbehalte angebracht:

(Übersetzung)

«Réserve portant sur l'article 4:

La Suisse se réserve le droit de prendre les mesures législatives nécessaires à la mise en œuvre de l'article 4, en tenant dûment compte de la liberté d'opinion et de la liberté d'association, qui sont notamment inscrites dans la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Réserve portant sur l'article 2, 1^{er} alinéa, lettre a:

La Suisse se réserve le droit d'appliquer ses dispositions légales relatives à l'admission des étrangers et des étrangers sur le marché du travail suisse.»

„Vorbehalt zu Artikel 4:

Die Schweiz behält sich das Recht vor, die zur Durchführung des Artikels 4 erforderlichen gesetzgeberischen Maßnahmen unter gebührender Berücksichtigung der Meinungsfreiheit und der Vereinigungsfreiheit, die insbesondere in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte verankert sind, zu treffen.

Vorbehalt zu Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a:

Die Schweiz behält sich das Recht vor, ihre Rechtsvorschriften über die Zulassung von Ausländerinnen und Ausländern zum schweizerischen Arbeitsmarkt anzuwenden.“

Die Vereinigten Staaten haben bei Hinterlegung ihrer Ratifikationsurkunde am 21. Oktober 1994 folgende Vorbehalte sowie Verständniserklärung und Erklärung abgegeben:

(Übersetzung)

“1. The Senate's advice and consent is subject to the following reservations:

(1) That the Constitution and laws of the United States contain extensive protections of individual freedom of speech, expression and association. Accordingly, the United States does not accept any obligation under this Convention, in particular under Articles 4 and 7, to restrict those rights, through the adoption of legislation or any other measures, to the extent that they are protected by the Constitution and laws of the United States.

„1. Die Zustimmung des Senats wird unter folgenden Vorbehalten erteilt:

(1) Die Verfassung und die Gesetze der Vereinigten Staaten enthalten ausführliche Bestimmungen zum Schutz der Redefreiheit, des Rechts auf freie Meinungsäußerung und die Vereinigungsfreiheit. Die Vereinigten Staaten übernehmen deshalb keine Verpflichtung aufgrund dieses Übereinkommens, insbesondere der Artikel 4 und 7, diese Rechte durch die Annahme von Rechtsvorschriften oder sonstige Maßnahmen zu beschränken, soweit sie durch die Verfassung und die Gesetze der Vereinigten Staaten geschützt sind.

¹⁾ Vgl. Abschnitt II.

(2) That the Constitution and laws of the United States establish extensive protections against discrimination, reaching significant areas of non-governmental activity. Individual privacy and freedom from governmental interference in private conduct, however, are also recognized as among the fundamental values which shape our free and democratic society. The United States understands that the identification of the rights protected under the Convention by reference in Article 1 to fields of 'public life' reflects a similar distinction between spheres of public conduct that are customarily the subject of governmental regulation, and spheres of private conduct that are not. To the extent, however, that the Convention calls for a broader regulation of private conduct, the United States does not accept any obligation under this Convention to enact legislation or take other measures under paragraph (1) of Article 2, subparagraphs (1) (c) and (d) of Article 2, Article 3 and Article 5 with respect to private conduct except as mandated by the Constitution and laws of the United States.

(3) That with reference to Article 22 of the Convention, before any dispute to which the United States is a party may be submitted to the jurisdiction of the International Court of Justice under this article, the specific consent of the United States is required in each case.

- II. The Senate's advice and consent is subject to the following understanding, which shall apply to the obligations of the United States under this Convention:

That the United States understands that this Convention shall be implemented by the Federal Government to the extent that it exercises jurisdiction over the matters covered therein, and otherwise be the state and local governments. To the extent that state and local governments exercise jurisdiction over such matters, the Federal Government shall, as necessary, take appropriate measures to ensure the fulfillment of this Convention.

- III. The Senate's advice and consent is subject to the following declaration:

That the United States declares that the provisions of the Convention are not self-executing."

(2) Die Verfassung und die Gesetze der Vereinigten Staaten sehen ausführliche Bestimmungen zum Schutz vor Diskriminierung vor, die sich auf wesentliche Bereiche nichtstaatlicher Tätigkeit erstrecken. Die Privatsphäre und die Freiheit des einzelnen vor staatlichen Eingriffen in privates Verhalten sind jedoch ebenfalls als Grundwerte anerkannt, die unsere freie und demokratische Gesellschaft prägen. Nach dem Verständnis der Vereinigten Staaten bringt die Bestimmung der aufgrund des Übereinkommens geschützten Rechte durch die Bezugnahme auf Bereiche des „öffentlichen Lebens“ in Artikel 1 eine ähnliche Unterscheidung zwischen Sphären öffentlichen Verhaltens, die gewöhnlich staatlicher Regelung unterliegen, und Sphären privaten Verhaltens, auf die dies nicht zutrifft, zum Ausdruck. Soweit das Übereinkommen allerdings eine umfassendere Regelung privaten Verhaltens verlangt, übernehmen die Vereinigten Staaten keine Verpflichtung aufgrund dieses Übereinkommens, nach Artikel 2 Absatz 1, Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben c und d, Artikel 3 und Artikel 5 in bezug auf privates Verhalten Rechtsvorschriften zu erlassen oder andere Maßnahmen zu ergreifen, sofern dies nicht durch die Verfassung und die Gesetze der Vereinigten Staaten vorgeschrieben ist.

(3) In bezug auf Artikel 22 des Übereinkommens ist die ausdrückliche Zustimmung der Vereinigten Staaten in jedem Einzelfall erforderlich, bevor eine Streitigkeit, an der die Vereinigten Staaten als Streitpartei beteiligt sind, nach diesem Artikel der Gerichtsbarkeit des Internationalen Gerichtshofs unterworfen wird.

- II. Die Zustimmung des Senats wird vorbehaltlich der folgenden Verständniserklärung erteilt, die auf die Verpflichtung der Vereinigten Staaten aufgrund dieses Übereinkommens Anwendung findet:

Nach dem Verständnis der Vereinigten Staaten wird dieses Übereinkommen durch die Bundesregierung durchgeführt, soweit sie Hoheitsgewalt in den darin geregelten Angelegenheiten ausübt, und sonst durch die Regierungen der Staaten und die Kommunalbehörden. Soweit die Regierungen der Staaten und die Kommunalbehörden Hoheitsgewalt in solchen Angelegenheiten ausüben, trifft die Bundesregierung nach Bedarf geeignete Maßnahmen, um die Erfüllung dieses Übereinkommens zu gewährleisten.

- III. Die Zustimmung des Senats wird vorbehaltlich der folgenden Erklärung erteilt:

Die Vereinigten Staaten erklären, daß das Übereinkommen nicht unmittelbar anwendungsfähig ist."

III.

Finnland hat dem Generalsekretär der Vereinten Nationen am 16. November 1994 notifiziert, daß es die Zuständigkeit des Ausschusses für die Beseitigung der Rassendiskriminierung nach Artikel 14 Abs. 1 unter Maßgabe der folgenden Erklärung anerkennt (vgl. die Bekanntmachung vom 25. Juli 1973, BGBl. II S. 976):

(Übersetzung)

“The Government of Finland declares, in accordance with article 14 of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, that Finland recognizes the competence of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination to receive and consider communications from individuals or groups of individuals within the jurisdiction of Finland claiming to be victims of a violation by Finland of any of the rights set forth in the said Convention, with the reservation that the Committee shall not consider any communication from an individual or a group of individuals unless the Committee has ascertained that the same matter is not being examined or has not been examined under another procedure of international investigation or settlement.”

„Die Regierung von Finnland erklärt im Einklang mit Artikel 14 des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung, daß Finnland die Zuständigkeit des Ausschusses für die Beseitigung der Rassendiskriminierung für die Entgegennahme und Erörterung von Mitteilungen einzelner der Hoheitsgewalt Finnlands unterstehender Personen oder Personengruppen anerkennt, die vorgeben, Opfer einer Verletzung eines in dem genannten Übereinkommen vorgesehenen Rechts durch Finnland zu sein, mit dem Vorbehalt, daß der Ausschuss eine Mitteilung einer einzelnen Person oder Personengruppe nur erörtert, wenn er festgestellt hat, daß dieselbe Angelegenheit nicht im Rahmen eines anderen internationalen Untersuchungs- oder Beilegungsverfahrens geprüft wird oder wurde.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 19. August 1994 (BGBl. II S. 2353).

Bonn, den 17. Mai 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt
und des Protokolls zur Bekämpfung widerrechtlicher gewalttätiger Handlungen
auf Flughäfen, die der internationalen Zivilluftfahrt dienen**

Vom 17. Mai 1995

I.

Die Tschechische Republik hat den Verwahrern in London und Moskau am 14. November 1994 und in Washington am 13. Dezember 1994 notifiziert, daß sie sich als einer der Rechtsnachfolger der ehemaligen Tschechoslowakei mit Wirkung vom 1. Januar 1993, dem Tag der Erlangung ihrer Unabhängigkeit, als durch das Übereinkommen vom 23. September 1971 zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt (BGBl. 1977 II S. 1229) gebunden betrachtet.

In Ergänzung der Bekanntmachung vom 20. Juni 1978 (BGBl. II S. 1074) wird bekanntgemacht, daß Frankreich bei Hinterlegung seiner Beitrittsurkunden zu dem Übereinkommen am 30. Juni 1976 bei den Verwahrern in London, Moskau und Washington die folgende Erklärung abgegeben hatte:

(Übersetzung)

Conformément à l'article 14, paragraphe 2, la République ne se considère pas liée par les dispositions du paragraphe 1 dudit article selon lequel «Tout différend entre des États contractants concernant l'interprétation ou l'application de la présente convention qui ne peut être réglé par voie de négociation est soumis à l'arbitrage, à la demande de l'un d'entre eux. Si, dans les six mois qui suivent la date de la demande d'arbitrage, les Parties ne parviennent pas à se mettre d'accord sur l'organisation de l'arbitrage, l'une quelconque d'entre elles peut soumettre le différend à la Cour internationale de Justice, en déposant une requête conformément au Statut de la Cour.»

Nach Artikel 14 Absatz 2 betrachtet sich die Republik durch Artikel 14 Absatz 1 nicht als gebunden, in dem es heißt: „Jede Streitigkeit zwischen zwei oder mehr Vertragsstaaten über die Auslegung oder Anwendung dieses Übereinkommens, die nicht durch Verhandlungen beigelegt werden kann, wird auf Verlangen eines dieser Staaten einem Schiedsverfahren unterworfen. Können sich die Parteien binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem das Schiedsverfahren verlangt worden ist, über seine Ausgestaltung nicht einigen, so kann jede dieser Parteien die Streitigkeit dem Internationalen Gerichtshof unterbreiten, indem sie einen seiner Satzung entsprechenden Antrag stellt.“

II.

Das Protokoll vom 24. Februar 1988 zur Bekämpfung widerrechtlicher gewalttätiger Handlungen auf Flughäfen, die der internationalen Zivilluftfahrt dienen, in Ergänzung des am 23. September 1971 in Montreal beschlossenen Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt (BGBl. 1993 II S. 866; 1994 II S. 620) ist nach seinem Artikel VI Abs. 1 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Frankreich	am 6. Oktober 1989
Vereinigte Staaten	am 18. November 1994.

Frankreich hat seine Ratifikationsurkunde am 6. September 1989 in Montreal hinterlegt und folgende Erklärung abgegeben:

(Übersetzung)

«En déposant son instrument de ratification du Protocole du 24 février 1988 pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'Aviation civile internationale, complémentaire à la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'Aviation civile, faite à Montréal le 23 septembre 1971, la République française rappelle et confirme la déclaration faite lors de son

„Bei der Hinterlegung ihrer Ratifikationsurkunde zum Protokoll vom 24. Februar 1988 zur Bekämpfung widerrechtlicher gewalttätiger Handlungen auf Flughäfen, die der internationalen Zivilluftfahrt dienen, in Ergänzung des am 23. September 1971 in Montreal beschlossenen Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt, erinnert die Französische Republik an die von

adhésion à la Convention précitée selon laquelle «conformément à l'article 14, paragraphe 2, la République ne se considère pas liée par les dispositions du paragraphe 1 dudit article selon lequel tout différend entre des États contractants concernant l'interprétation ou l'application de la présente convention qui ne peut pas être réglé par voie de négociation est soumis à l'arbitrage, à la demande de l'un d'entre eux. Si, dans les six mois qui suivent la date de la demande d'arbitrage, les Parties ne parviennent pas à se mettre d'accord sur l'organisation de l'arbitrage, l'une quelconque d'entre elles peut soumettre le différend à la Cour internationale de Justice, en déposant une requête conformément au Statut de la Cour.»

La déclaration ci-dessus est applicable au Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, complémentaire à la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile du 23 septembre 1971.»

Die Vereinigten Staaten haben ihre Ratifikationsurkunden am 18. November 1994 in London und Montreal, am 21. November 1994 in Moskau und am 19. Oktober 1994 in Washington hinterlegt.

Kroatien hat dem Verwahrer in Washington am 12. Juni 1993 notifiziert, daß es sich als einer der Rechtsnachfolger des ehemaligen Jugoslawien mit Wirkung vom 8. Oktober 1991, dem Tag der Erklärung seiner Unabhängigkeit, als durch das Protokoll gebunden betrachtet.

Im Nachgang zur Bekanntmachung vom 9. Dezember 1994 (BGBl. 1995 II S. 30) wird bekanntgemacht, daß die Tschechische Republik ihre Rechtsnachfolgeerklärung zu diesem Protokoll außerdem noch am 14. November 1994 in Moskau hinterlegt hat.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 9. Dezember 1994 (BGBl. 1995 II S. 30) und vom 9. Januar 1995 (BGBl. II S. 117).

Bonn, den 17. Mai 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

ihr anlässlich ihres Beitritts zu dem genannten Übereinkommen abgegebene Erklärung und bestätigt diese; die Erklärung lautet wie folgt: „Nach Artikel 14 Absatz 2 betrachtet sich die Republik durch Artikel 14 Absatz 1 nicht als gebunden, in dem es heißt: „Jede Streitigkeit zwischen zwei oder mehr Vertragsstaaten über die Auslegung oder Anwendung dieses Übereinkommens, die nicht durch Verhandlungen beigelegt werden kann, wird auf Verlangen eines dieser Staaten einem Schiedsverfahren unterworfen. Können sich die Parteien binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem das Schiedsverfahren verlangt worden ist, über seine Ausgestaltung nicht einigen, so kann jede dieser Parteien die Streitigkeit dem Internationalen Gerichtshof unterbreiten, indem sie einen seiner Satzung entsprechenden Antrag stellt.“

Diese Erklärung ist auf das Protokoll zur Bekämpfung widerrechtlicher gewalttätiger Handlungen auf Flughäfen, die der internationalen Zivilluftfahrt dienen, in Ergänzung des am 23. September 1971 in Montreal beschlossenen Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt, anwendbar.“

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe**

Vom 24. Mai 1995

I.

Das Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchtstoffe vom 30. März 1961 (BGBl. 1973 II S. 1353) ist nach seinem Artikel 41 Abs. 2 für

Moldau, Republik am 17. März 1995
in Kraft getreten.

II.

Das Protokoll vom 25. März 1972 zur Änderung des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe (BGBl. 1975 II S. 2) ist nach seinem Artikel 18 Abs. 2 für

Moldau, Republik am 17. März 1995
in Kraft getreten.

III.

Das Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchtstoffe in der durch das Protokoll vom 25. März 1972 geänderten Fassung (BGBl. 1977 II S. 111; 1980 II S. 1405; 1981 II S. 378; 1985 II S. 1103) gilt somit nach Artikel 19 Buchstabe a des Protokolls zur Änderung des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe für

Moldau, Republik mit Wirkung vom 17. März 1995.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 13. April 1995 (BGBl. II S. 388).

Bonn, den 24. Mai 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
des deutsch-nicaraguanischen Abkommens
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 25. Mai 1995

Das in Managua am 26. April 1995 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Nicaragua über Finanzielle Zusammenarbeit ist nach seinem Artikel 6

am 26. April 1995

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 25. Mai 1995

Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Schweiger

**Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Republik Nicaragua
über Finanzielle Zusammenarbeit
(Vorhaben: „Strukturhilfe II“)**

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Regierung der Republik Nicaragua –

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Nicaragua,

in dem Wunsch, diese freundschaftlichen Beziehungen durch partnerschaftliche Finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und zu vertiefen,

im Bewußtsein, daß die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung in der Republik Nicaragua beizutragen –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Republik Nicaragua, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, für das Vorhaben „Strukturhilfe II“ ein Darlehen bis zu 20 Mio DM (in Worten: zwanzig Millionen Deutsche Mark) zu erhalten, wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit des Vorhabens festgestellt worden ist.

(2) Die Darlehensmittel sind für die Finanzierung der Devisenkosten für den Bezug von Waren und Leistungen zur Deckung des laufenden notwendigen zivilen Bedarfs und der im Zusammenhang mit der finanzierten Wareneinfuhr anfallenden Devisen- und Inlandskosten für Transport, Versicherung und Montage vorgesehen. Es muß sich hierbei um Lieferungen und Leistungen gemäß der diesem Abkommen als Anlage beigefügten Liste handeln, für die Liefer- bzw. Leistungsverträge nach dem 11. August 1994 geschlossen worden sind.

(3) Falls die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es der Regierung der Republik Nicaragua zu einem späteren Zeitpunkt ermöglicht, weitere Darlehen oder Finanzierungsbeiträge für notwendige Begleitmaßnahmen zur Durchführung und Betreuung des Vorhabens „Strukturhilfe II“ von der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, zu erhalten, findet dieses Abkommen Anwendung.

(4) Das in Absatz 1 bezeichnete Vorhaben kann im Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland

und der Regierung der Republik Nicaragua durch andere Vorhaben ersetzt werden.

Artikel 2

(1) Die Verwendung des in Artikel 1 genannten Betrags, die Bedingungen, zu denen er zur Verfügung gestellt wird, sowie das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmt der zwischen der Kreditanstalt für Wiederaufbau und dem Empfänger des Darlehens zu schließende Vertrag, der den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegt.

(2) Die Regierung der Republik Nicaragua, soweit sie nicht selbst Darlehensnehmerin ist, wird gegenüber der Kreditanstalt für Wiederaufbau alle Zahlungen in Deutscher Mark in Erfüllung von Verbindlichkeiten des Darlehensnehmers aufgrund des nach Absatz 1 zu schließenden Vertrags garantieren.

Artikel 3

Die Regierung der Republik Nicaragua stellt die Kreditanstalt für Wiederaufbau von sämtlichen Steuern und sonstigen öffentlichen Abgaben frei, die im Zusammenhang mit dem Abschluß und der Durchführung des in Artikel 2 erwähnten Vertrags in Nicaragua erhoben werden.

Artikel 4

Die Regierung der Republik Nicaragua überläßt bei den sich aus der Gewährung des Darlehens gemäß Artikel 1 ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die gleichberechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt besonderen Wert darauf, daß bei den sich aus der Darlehensgewährung ergebenden Lieferungen und Leistungen die wirtschaftlichen Möglichkeiten der Bundesländer Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen und Berlin bevorzugt genutzt werden. Die weitere Ausgestaltung bestimmt der in Artikel 2 Absatz 1 genannte Vertrag.

Artikel 6

Dieses Abkommen tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Geschehen zu Managua am 26. April 1995 in zwei Urschriften,
jede in deutscher und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut
gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Helmut Schöps

Für die Regierung der Republik Nicaragua
Sergio Mario Blandón

Anlage
zum Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Republik Nicaragua
über Finanzielle Zusammenarbeit

1. Liste der Waren und Leistungen, die gemäß Artikel 1 (1) des Regierungsabkommens vom 26. April 1995 aus dem Darlehen finanziert werden können:
 - a) Industrielle Roh- und Hilfsstoffe sowie Halbfabrikate;
 - b) Industrielle Ausrüstungen sowie landwirtschaftliche Maschinen und Geräte;
 - c) Ersatz- und Zubehörteile aller Art;
 - d) Erzeugnisse der chemischen Industrie, insbesondere Düngemittel, Arzneimittel;
 - e) sonstige gewerbliche Erzeugnisse, die für die Entwicklung von Nicaragua von Bedeutung sind;
 - f) Beratungsleistungen, Patente und Lizenzgebühren.
2. Einfuhrgüter, die in dieser Liste nicht enthalten sind, können nur finanziert werden, wenn die vorherige Zustimmung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland dafür vorliegt. Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel können nur finanziert werden, wenn der angemessene Umgang mit diesen Stoffen bestätigt wird.
3. Ausgeschlossen von der Finanzierung aus dem Darlehen ist die Einfuhr folgender Güter:
 - a) Luxusgüter sowie Verbrauchsgüter für den privaten Bedarf;
 - b) Güter und Anlagen, die militärischen Zwecken dienen;
 - c) Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, die gemäß dem PIC-Verfahren zum FAO-Kodex in der jeweils geltenden Fassung als „verboten“ (banned) oder „stark beschränkt“ (severely restricted) eingestuft sind;
 - d) Suchtstoffe, psychotrope Stoffe und die in der Anlage des Übereinkommens der Vereinten Nationen gegen den unerlaubten Verkehr mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen vom 20. Dezember 1988 in der jeweils geltenden Fassung aufgeführte Stoffe, sofern diese zur Herstellung von Suchtstoffen oder psychotropen Stoffen verwendet werden. (Bis zur entsprechenden Ergänzung der Anlagen zum Übereinkommen von 1988 gilt statt derer die Chemikalienliste des Abschlußberichts der Chemical Action Task Force.);
 - e) folgende umweltgefährdende Güter und Stoffe:
 - FCKW und Halone sowie weitere im Montrealer Protokoll geregelte Stoffe sowie Anlagen zu deren Herstellung oder Verwendung;
 - Stoffe gemäß Anhang I der „Verordnung (EWG) Nr. 2455/92 des Rates vom 23. Juli 1988 betreffend die Ausfuhr und Einfuhr bestimmter gefährlicher Chemikalien“.

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Internationalen Abkommens
über den Schutz der ausübenden Künstler,
der Hersteller von Tonträgern und der Sendeunternehmen**

Vom 30. Mai 1995

Das Internationale Abkommen vom 26. Oktober 1961 über den Schutz der ausübenden Künstler, der Hersteller von Tonträgern und der Sendeunternehmen (BGBl. 1965 II S. 1243) ist nach seinem Artikel 25 Abs. 2 für

Ungarn am 10. Februar 1995
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 8. März 1995 (BGBl. II S. 322).

Bonn, den 30. Mai 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Hillgenberg

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Budapester Vertrags
über die internationale Anerkennung der Hinterlegung
von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren**

Vom 30. Mai 1995

Der Budapester Vertrag vom 28. April 1977 über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren, geändert am 26. September 1980 (BGBl. 1980 II S. 1104; 1984 II S. 679), wird nach seinem Artikel 16 Abs. 2 für

China am 1. Juli 1995
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 14. März 1995 (BGBl. II S. 325).

Bonn, den 30. Mai 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Hillgenberg

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
über die Überstellung verurteilter Personen**

Vom 30. Mai 1995

Polen hat dem Generalsekretariat des Europarats am 15. Februar 1995 die nachstehende Erklärung zu dem Übereinkommen vom 21. März 1983 über die Überstellung verurteilter Personen (BGBl. 1991 II S. 1006) notifiziert, die aufgrund eines Versäumnisses bei der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde am 8. November 1994 nicht übermittelt worden war:

(Übersetzung)

Conformément à l'article 17, paragraphe 3, les demandes de transfèrement et les pièces à l'appui doivent être faites dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe ou doivent être accompagnées d'une traduction en polonais.

Nach Artikel 17 Absatz 3 sind die Ersuchen um Überstellung und die Unterlagen in einer der Amtssprachen des Europarats abzufassen oder mit einer Übersetzung ins Polnische zu übermitteln.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 25. Januar 1995 (BGBl. II S. 176) und vom 25. April 1995 (BGBl. II S. 397).

Bonn, den 30. Mai 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
des deutsch-tansanischen Abkommens
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 31. Mai 1995

Das in Daressalam am 28. April 1995 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Vereinigten Republik Tansania über Finanzielle Zusammenarbeit ist nach seinem Artikel 6

am 28. April 1995

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 31. Mai 1995

Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Schweiger

Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Vereinigten Republik Tansania
über Finanzielle Zusammenarbeit
(Vorhaben „Instandsetzung der Wasserversorgungsanlagen Karagwe und Ngara“)

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

und

die Regierung der Vereinigten Republik Tansania –

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Vereinigten Republik Tansania,

in dem Wunsch, diese freundschaftlichen Beziehungen durch partnerschaftliche Finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und zu vertiefen,

im Bewußtsein, daß die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung in der Vereinigten Republik Tansania beizutragen –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Vereinigten Republik Tansania, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, für das Vorhaben „Instandsetzung der Wasserversorgungsanlagen Karagwe und Ngara“ einen Finanzierungsbeitrag bis zu insgesamt 5 000 000,- DM (in Worten: fünf Millionen Deutsche Mark) zu erhalten, wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit des Vorhabens festgestellt worden ist.

(2) Falls die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es der Regierung der Vereinigten Republik Tansania zu einem späteren Zeitpunkt ermöglicht, weitere Finanzierungsbeiträge zur Vorbereitung oder für notwendige Begleitmaßnahmen zur Durchführung und Betreuung des in Absatz 1 angeführten Vorhabens von der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt, zu erhalten, findet dieses Abkommen Anwendung.

(3) Das in Absatz 1 bezeichnete Vorhaben kann im Einvernehmen zwischen den Vertragsparteien durch andere Vorhaben ersetzt werden.

Artikel 2

Die Verwendung des in Artikel 1 genannten Betrags, die Bedingungen, zu denen er zur Verfügung gestellt wird, sowie das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmen die zwischen der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt, und dem Empfänger des Finanzierungsbeitrags zu schließenden Verträge, die den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegen.

Artikel 3

Die Regierung der Vereinigten Republik Tansania stellt die Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt, von sämtlichen Steuern und sonstigen öffentlichen Abgaben frei, die im Zusammenhang mit dem Abschluß und der Durchführung der in Artikel 2 erwähnten Verträge in der Vereinigten Republik Tansania erhoben werden können.

Artikel 4

Die Regierung der Vereinigten Republik Tansania überläßt bei den sich aus der Gewährung des Finanzierungsbeitrags ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die gleichberechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt besonderen Wert darauf, daß bei den sich aus der Gewährung des Finanzierungsbeitrags ergebenden Lieferungen und Leistungen die wirtschaftlichen Möglichkeiten der Bundesländer Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen und Berlin bevorzugt genutzt werden. Die weitere Ausgestaltung bestimmen die in Artikel 2 genannten Verträge.

Artikel 6

Dieses Abkommen tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Geschehen zu Daressalam am 28. April 1995 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Heinz Schnepfen

Für die Regierung der Vereinigten Republik Tansania
M. Ngumbullu

**Bekanntmachung
des deutsch-tansanischen Abkommens
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 31. Mai 1995

Das in Daressalam am 28. April 1995 unterzeichnete
Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik
Deutschland und der Regierung der Vereinigten Republik
Tansania über Finanzielle Zusammenarbeit ist nach sei-
nem Artikel 6

am 28. April 1995

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 31. Mai 1995

**Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Schweiger**

**Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Vereinigten Republik Tansania
über Finanzielle Zusammenarbeit (Flüchtlingshilfe)**

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Regierung der Vereinigten Republik Tansania –

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen
zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Vereinigten
Republik Tansania,

in dem Wunsch, diese freundschaftlichen Beziehungen durch
partnerschaftliche Finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und zu
vertiefen,

im Bewußtsein, daß die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen
die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung in
der Vereinigten Republik Tansania beizutragen –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es
der Regierung der Vereinigten Republik Tansania, von der Kredit-
anstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, zur Finanzierung der
Devisenkosten für den Bezug von Waren und Leistungen zur
Deckung des laufenden notwendigen zivilen Bedarfs und der im
Zusammenhang mit der finanzierten Wareneinfuhr anfallenden
Devisen- und Inlandskosten für Transport, Versicherung und Mon-

tage einen Finanzierungsbeitrag bis zu DM 500 000,- (in Worten:
fünfhunderttausend Deutsche Mark) zu erhalten. Es muß sich
hierbei um Lieferungen und Leistungen gemäß der diesem Ab-
kommen als Anlage beigefügten Liste handeln, für die die Liefer-
verträge beziehungsweise Leistungsverträge nach dem 1. No-
vember 1994 abgeschlossen worden sind.

Artikel 2

Die Verwendung des in Artikel 1 genannten Betrags und die
Bedingungen, zu denen er zur Verfügung gestellt wird, bestimmt
der zwischen der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt, und
dem Empfänger des Finanzierungsbeitrags zu schließende Ver-
trag, der den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden
Rechtsvorschriften unterliegt.

Artikel 3

Die Regierung der Vereinigten Republik Tansania stellt die
Kreditanstalt für Wiederaufbau von sämtlichen Steuern und son-
stigen öffentlichen Abgaben frei, die im Zusammenhang mit dem
Abschluß und der Durchführung des in Artikel 2 erwähnten Ver-
trags in der Vereinigten Republik Tansania erhoben werden.

Artikel 4

Die Regierung der Vereinigten Republik Tansania überläßt bei
den sich aus der Gewährung des Finanzierungsbeitrags ergebenden
Transporten von Personen und Gütern im See- und Luftver-
kehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Ver-

kehrunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die gleichberechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.

zierungsbeitrags ergebenden Lieferungen und Leistungen die wirtschaftlichen Möglichkeiten der Bundesländer Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen und Berlin bevorzugt genutzt werden. Die weitere Ausgestaltung bestimmt der in Artikel 2 genannte Vertrag.

Artikel 5

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt besonderen Wert darauf, daß bei den sich aus der Gewährung des Finan-

Artikel 6

Dieses Abkommen tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Geschehen zu Daressalam am 28. April 1995 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Heinz Schnepfen

Für die Regierung der Vereinigten Republik Tansania
M. Ngumbullu

**Anlage
zum Abkommen vom 28. April 1995
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Vereinigten Republik Tansania
über Finanzielle Zusammenarbeit**

1. Liste der Waren und Leistungen, die gemäß Artikel 1 des Regierungsabkommens vom 28. April 1995 aus der Gewährung des Finanzierungsbeitrags finanziert werden können:
 - a) Beschaffung von Planen zur Abdeckung offener Güterwagen;
 - b) Beschaffung von Ersatzteilen zur Instandsetzung einer Lokomotive.

Die Güterwagen und die Lokomotive werden für die Versorgung von Flüchtlingen eingesetzt.
2. Einfuhrgüter, die in dieser Liste nicht enthalten sind, können nur finanziert werden, wenn die vorherige Zustimmung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland dafür vorliegt. Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel können nur finanziert werden, wenn der angemessene Umgang mit diesen Stoffen bestätigt wird.
3. Ausgeschlossen von der Finanzierung aus dem Finanzierungsbeitrag ist die Einfuhr folgender Güter:
 - a) Luxusgüter sowie Verbrauchsgüter für den privaten Bedarf;
 - b) Güter und Anlagen, die militärischen Zwecken dienen;
 - c) Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, die gemäß dem PIC-Verfahren zum FAO-Kodex in der jeweils geltenden Fassung als „verboten“ (banned) oder „stark beschränkt“ (severely restricted) eingestuft sind;
 - d) Suchtstoffe, psychotrope Stoffe und die in der Anlage des Übereinkommens der Vereinten Nationen gegen den unerlaubten Verkehr mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen vom 20. Dezember 1988 in der jeweils geltenden Fassung aufgeführten Stoffe, sofern diese zur Herstellung von Suchtstoffen oder psychotropen Stoffen verwendet werden. (Bis zur entsprechenden Ergänzung der Anlagen zum Übereinkommen von 1988 gilt statt derer die Chemikalienliste des Abschlußberichts der Chemical Action Task Force.);
 - e) folgende umweltgefährdende Güter und Stoffe:
 - FCKW und Halone sowie weitere im Montrealer Protokoll geregelte Stoffe sowie Anlagen zu deren Herstellung oder Verwendung;
 - Stoffe gemäß Anhang I der „Verordnung (EWG) Nr. 2455/92 des Rates vom 23. Juli 1988 betreffend die Ausfuhr und Einfuhr bestimmter gefährlicher Chemikalien“.

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Haager Übereinkommens
über die Beweisaufnahme im Ausland in Zivil- oder Handelssachen**

Vom 6. Juni 1995

Das Haager Übereinkommen vom 18. März 1970 über die Beweisaufnahme im Ausland in Zivil- oder Handelssachen (BGBl. 1977 II S. 1452, 1472) ist nach seinem Artikel 38 Abs. 2 für die

Schweiz am 1. Januar 1995
nach Maßgabe des folgenden, bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde
abgegebenen Vorbehalts und der gleichzeitig abgegebenen nachstehenden
Erklärungen

in Kraft getreten:

(Übersetzung)

Ad article 1^{er}

«1. Se référant à l'article 1^{er}, la Suisse estime que la Convention s'applique de manière exclusive entre les Etats contractants. En outre, se référant aux conclusions de la Commission spéciale réunie à La Haye en avril 1989, elle considère que, quelque soit l'opinion des Etats contractants sur l'application exclusive de la Convention, priorité doit être donnée en tout état de cause aux procédures prévues par celle-ci pour les demandes d'obtention de preuves à l'étranger.

Ad article 2 et 24

2. Conformément à l'article 35, alinéa 1^{er}, la Suisse désigne les autorités cantonales énumérées à l'annexe en tant qu'Autorités centrales au sens des articles 2 et 24 de la Convention. Les demandes d'obtention de preuves ou d'accomplissement de tout autre acte judiciaire pourront également être adressées au Département fédéral de justice et police à Berne, qui se chargera de les transmettre aux Autorités centrales compétentes.

Ad article 4, alinéas 2 et 3

3. Conformément aux articles 33 et 35, la Suisse déclare, s'agissant de l'article 4, alinéas 2 et 3, que les commissions rogatoires et leurs annexes doivent être rédigées dans la langue de l'autorité requise, c'est-à-dire en langue allemande, française ou italienne, ou accompagnées d'une traduction dans l'une de ces langues, en fonction de la région de Suisse dans laquelle elles doivent être exécutées. Les pièces constatant l'exécution seront libellées dans la langue officielle de l'autorité requise (cf. annexe).

Zu Artikel 1:

„1. Unter Bezugnahme auf Artikel 1 betrachtet die Schweiz das Übereinkommen als ausschließlich zwischen den Vertragsstaaten anwendbar. Unter Bezugnahme auf die Schlußfolgerungen des Sonderausschusses, der im April 1989 in Den Haag tagte, ist sie ferner der Ansicht, daß ungeachtet der Auffassung der Vertragsstaaten über die ausschließliche Anwendung des Übereinkommens bei Ersuchen um Beweisaufnahme im Ausland den in dem Übereinkommen vorgesehenen Verfahren auf jeden Fall der Vorzug zu geben ist.

Zu den Artikeln 2 und 24:

2. Nach Artikel 35 Absatz 1 bestimmt die Schweiz als Zentrale Behörden im Sinne der Artikel 2 und 24 des Übereinkommens die in der Anlage aufgeführten kantonalen Behörden. Ersuchen um Beweisaufnahme oder Vornahme einer anderen gerichtlichen Handlung können auch dem Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement in Bern übermittelt werden, das diese an die zuständigen Zentralen Behörden weiterleitet.

Zu Artikel 4 Absätze 2 und 3:

3. Nach den Artikeln 33 und 35 erklärt die Schweiz zu Artikel 4 Absätze 2 und 3, daß Rechtshilfeersuchen und ihre Anlagen in der Sprache der ersuchten Behörde, das heißt in deutscher, französischer oder italienischer Sprache abgefaßt oder von einer Übersetzung in eine dieser Sprachen begleitet sein müssen, je nachdem, in welchem Teil der Schweiz sie zu erledigen sind. Die Erledigungsbestätigungen werden in der Amtssprache der ersuchten Behörde abgefaßt (siehe Anlage).

Ad article 8

4. Conformément à l'article 35, alinéa 2, la Suisse déclare, s'agissant de l'article 8, que les magistrats de l'autorité requérante d'un autre Etat contractant peuvent assister à l'exécution d'une commission rogatoire s'ils ont obtenu l'autorisation préalable de l'autorité d'exécution.

Ad articles 15, 16 et 17

5. Conformément à l'article 35, la Suisse déclare que l'obtention des preuves selon les articles 15, 16 et 17 est subordonnée à une autorisation préalable du Département fédéral de justice et police. La demande d'autorisation doit être adressée à l'Autorité centrale du canton où aura lieu l'acte d'instruction.

Ad article 23

6. Conformément à l'article 23, la Suisse déclare que les commissions rogatoires qui ont pour objet une procédure «pre-trial-discovery of documents» ne seront pas exécutées si:

- a) La demande n'a aucun rapport direct et nécessaire avec la procédure sous-jacente; ou
- b) il est exigé d'une personne qu'elle indique quelles pièces relatives au litige se trouvent ou se sont trouvées en sa possession, en sa détention ou en son pouvoir de disposition; ou
- c) il est exigé d'une personne qu'elle présente aussi d'autres pièces que celles désignées dans la demande d'entraide judiciaire et qui se trouvent vraisemblablement en sa possession, sa détention ou son pouvoir de disposition; ou
- d) des intérêts dignes de protection des personnes visées risquent d'être compromis.»

Zu Artikel 8:

4. Nach Artikel 35 Absatz 2 erklärt die Schweiz zu Artikel 8, daß Mitglieder der ersuchenden gerichtlichen Behörde eines anderen Vertragsstaats bei der Erledigung eines Rechtshilfeersuchens anwesend sein können, sofern sie die vorherige Genehmigung der mit der Erledigung betrauten Behörde erhalten haben.

Zu den Artikeln 15, 16 und 17:

5. Nach Artikel 35 erklärt die Schweiz, daß die Beweisaufnahme im Sinne der Artikel 15, 16 und 17 einer vorherigen Genehmigung des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements bedarf. Der Antrag auf Genehmigung ist an die Zentrale Behörde des Kantons zu richten, in dem die Beweisaufnahme stattfinden soll.

Zu Artikel 23:

6. Nach Artikel 23 erklärt die Schweiz, daß Rechtshilfeersuchen, die ein „pre-trial discovery of documents“-Verfahren zum Gegenstand haben, nicht erledigt werden, wenn

- a) das Ersuchen keinen unmittelbaren und notwendigen Bezug zu dem zugrundeliegenden Verfahren aufweist oder
- b) von einer Person verlangt wird, sie solle angeben, welche den Rechtsstreit betreffenden Urkunden sich in ihrem Besitz, ihrem Gewahrsam oder ihrer Verfügungsgewalt befinden oder befunden haben, oder
- c) von einer Person verlangt wird, sie solle auch andere als die im Rechtshilfeersuchen bezeichneten Urkunden vorlegen, die sich vermutlich in ihrem Besitz, ihrem Gewahrsam oder ihrer Verfügungsgewalt befinden, oder
- d) schutzwürdige Interessen der Betroffenen gefährdet sind.“

Anlage

Kanton	Offizielle Sprache(n) (d = deutsch) (f = französisch) (i = italienisch)	Anschriften	Telefonnummern
Appenzell Ausserrhoden	d	Kantonsgericht Appenzell A.Rh., 9043 Trogen	0 71/ 94 24 61
Appenzell Innerrhoden	d	Kantonsgericht Appenzell I.Rh., 9050 Appenzell	0 71/ 87 95 51
Aargau	d	Obergericht des Kantons Aargau, 5000 Aarau	0 64/ 21 19 40
Basel-Landschaft	d	Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, 4410 Liestal	0 61/9 25 51 11
Basel-Stadt	d	Appellationsgericht Basel-Stadt, 4054 Basel	0 61/2 67 81 81
Bern	d/f	Justizdirektion des Kantons Bern, 3011 Bern	0 31/6 33 76 76
Fribourg	f/d	Tribunal cantonal, 1700 Fribourg	0 37/ 25 39 10
Genève	f	Parquet du Procureur général, 1211 Genève 3	0 22/3 19 21 11
Glarus	d	Obergericht des Kantons Glarus, 8750 Glarus	0 58/ 61 15 32
Graubünden	d	Justiz-, Polizei- und Sanitätsdepartement Graubünden, 7001 Chur	0 81/ 21 21 21
Jura	f	Département de la Justice, 2800 Delémont	0 66/ 21 51 11
Luzern	d	Obergericht des Kantons Luzern, 6002 Luzern	0 41/ 24 51 11
Neuchâtel	f	Département de Justice, 2001 Neuchâtel	0 38/ 22 31 11
Nidwalden	d	Kantonsgericht Nidwalden, 6370 Stans	0 41/ 63 79 50
Obwalden	d	Kantonsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen	0 41/ 66 92 22
St. Gallen	d	Kantonsgericht St. Gallen, 9001 St. Gallen	0 71/ 21 31 11
Schaffhausen	d	Obergericht des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen	0 53/ 82 74 22
Schwyz	d	Kantonsgericht Schwyz, 6430 Schwyz	0 43/ 24 11 24
Solothurn	d	Obergericht des Kantons Solothurn, 4500 Solothurn	0 65/ 21 73 11
Tessin	i	Tribunale di appello, 6901 Lugano	0 91/ 21 51 11
Thurgau	d	Obergericht des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld	0 54/ 22 31 21
Uri	d	Gerichtskanzlei Uri, 6460 Altdorf	0 44/ 4 22 44
Valais	f/d	Tribunal cantonal, 1950 Sion	0 27/ 22 93 93
Vaud	f	Tribunal cantonal, 1014 Lausanne	0 21/3 13 15 11
Zug	d	Obergericht des Kantons Zug, Rechtshilfe, 6300 Zug	0 42/ 25 33 11
Zürich	d	Obergericht des Kantons Zürich, Rechtshilfe, 8023 Zürich	01/2 57 91 91

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 23. Dezember 1994 (BGBl. 1995 II S. 77).

Bonn, den 6. Juni 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich der Verträge des Weltpostvereins
Vom 7. Juni 1995**

I.

Die nachstehend bezeichneten Verträge des Weltpostvereins vom 27. Juli 1984 (BGBl. 1986 II S. 201)

1. das Dritte Zusatzprotokoll zur Satzung der Weltpostvereins
2. die Allgemeine Verfahrensordnung des Weltpostvereins
3. der Weltpostvertrag
4. das Postpaketabkommen
5. das Postanweisungs- und Postreisescheckabkommen
6. das Postgiroabkommen
7. das Postnachnahmeabkommen
8. das Postauftragsabkommen
9. das Postsparkassenabkommen
10. das Postzeitungsabkommen

sind für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Antigua und Barbuda	am	20. Januar 1994, Nr. 1
Indien	am	13. Dezember 1994, Nr. 1
Iran, Islamische Republik	am	8. März 1995, Nr. 1
Jemen	am	3. November 1994, Nr. 1
Kuwait	am	11. Mai 1994, Nr. 1
Malta	am	27. Juli 1994, Nr. 1
Papua-Neuguinea	am	4. Januar 1994, Nr. 1
Peru	am	11. Januar 1994, Nr. 1
Portugal	am	3. Januar 1994, Nr. 1
Salomonen	am	22. August 1994, Nr. 1
Südafrika	am	22. August 1994, Nr. 1
Tadschikistan	am	9. Juni 1994, Nr. 1
Usbekistan	am	24. Februar 1994, Nr. 1
Vereinigte Arabische Emirate	am	30. Juni 1992, Nr. 1

II.

Weiterhin sind

- a) die Satzung des Weltpostvereins vom 10. Juli 1964 (BGBl. 1965 II S. 1633),
- b) das Zusatzprotokoll vom 14. November 1969 zur Satzung des Weltpostvereins (BGBl. 1971 II S. 245),
- c) das 2. Zusatzprotokoll vom 5. Juli 1974 zur Satzung des Weltpostvereins (BGBl. 1975 II S. 1513)

in Kraft getreten für

Antigua und Barbuda	am	20. Januar 1994
Tadschikistan	am	9. Juni 1994
Usbekistan	am	24. Februar 1994

III.

Ferner sind

- a) das Zusatzprotokoll vom 14. November 1969 zur Satzung des Weltpostvereins (BGBl. 1971 II S. 245),
- b) das 2. Zusatzprotokoll vom 5. Juli 1974 zur Satzung des Weltpostvereins (BGBl. 1975 II S. 1513)

in Kraft getreten für

Malta am 27. Juli 1994

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 16. Dezember 1993 (BGBl. 1994 II S. 84).

Bonn, den 7. Juni 1995

Auswärtiges Amt
im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich der Verträge des Weltpostvereins**

Vom 7. Juni 1995

I.

Die nachstehend bezeichneten Verträge des Weltpostvereins vom 14. Dezember 1989 (BGBl. 1992 II S. 749)

1. das Vierte Zusatzprotokoll zur Satzung des Weltpostvereins
2. die Allgemeine Verfahrensordnung des Weltpostvereins nebst Anhang
3. der Weltpostvertrag
4. das Postpaketabkommen
5. das Postanweisungsabkommen
6. das Postgiroabkommen
7. das Postnachnahmeabkommen
nebst Schlußprotokollen

sind für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Angola	am	12. September 1994, Nr. 1–4
Antigua und Barbuda	am	20. Januar 1994, Nr. 1–7
Aserbaidshjan	am	1. April 1993, Nr. 1–4
Australien	am	25. August 1994, Nr. 1–4
Belarus	am	1. September 1994, Nr. 1
	am	10. Oktober 1994, Nr. 2–4
Bosnien-Herzegowina	am	26. Januar 1993, Nr. 1–7
Brasilien	am	1. Dezember 1994, Nr. 5, 7
Côte d'Ivoire	am	17. November 1994, Nr. 1–7
Frankreich	am	26. Oktober 1992, Nr. 1
	am	13. Oktober 1992, Nr. 2–7
Georgien	am	1. April 1993, Nr. 1–4
Indien	am	13. Dezember 1994, Nr. 1–4
Irland	am	14. Dezember 1993, Nr. 1–4
Jemen	am	3. November 1994, Nr. 1–5, 7

Kenia	am	25. August 1994, Nr. 1
Kirgisistan	am	26. Januar 1993, Nr. 1–4
Kuwait	am	27. Juli 1994, Nr. 1–5
Malta	am	27. Juli 1994, Nr. 1–4
Mazedonien, ehemalige jugoslawische Republik	am	12. Juli 1994, Nr. 1–7
Mexiko	am	30. März 1994, Nr. 1–5
Monaco	am	8. Juli 1994, Nr. 1–7
Nauru	am	20. Januar 1994, Nr. 4
Niederlande: für das Königreich in Europa, die Niederländischen Antillen und Aruba	am	15. Februar 1995, Nr. 1–7
Norwegen	am	2. Februar 1993, Nr. 2–7
Papua-Neuguinea	am	4. Januar 1994, Nr. 4
Peru	am	11. Januar 1994, Nr. 1–2
	am	21. Januar 1992, Nr. 3–4
Salomonen	am	22. August 1994, Nr. 1–4
San Marino	am	2. August 1994, Nr. 1–3, 5–7
	am	29. August 1994, Nr. 4
St. Lucia	am	28. April 1994, Nr. 1–4
Südafrika	am	22. August 1994, Nr. 1–3
Sudan	am	7. September 1994, Nr. 1–5
Syrien, Arabische Republik	am	3. September 1993, Nr. 1–5
Tadschikistan	am	9. Juni 1994, Nr. 1–4, 7
Turkmenistan	am	26. Januar 1993, Nr. 1–4
Usbekistan	am	24. Februar 1994, Nr. 1–4
Vereinigte Arabische Emirate	am	30. Juni 1992, Nr. 1–7
Vietnam	am	25. Februar 1993, Nr. 7

II.

Antigua und Barbuda hat bei Hinterlegung seiner Beitrittsurkunde erklärt, die Vorbehalte der Artikel I und X des Schlußprotokolls zum Weltpostvertrag und der Artikel II (Nr. 30), IV und XIII des Schlußprotokolls zum Postpaketabkommen in Anspruch zu nehmen.

Aserbaidshan, Georgien, Kirgisistan, Tadschikistan, Turkmenistan, Usbekistan haben bei der Hinterlegung ihrer Beitrittsurkunden erklärt, die Vorbehalte der Artikel II Abs. 3, XIII Abs. 2 und XXII des Schlußprotokolls zum Weltpostvertrag und der Artikel III und IX des Schlußprotokolls zum Postpaketabkommen in Anspruch zu nehmen.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 9. Februar 1993 (BGBl. II S. 229).

Bonn, den 7. Juni 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
über die Internationale Fernmeldesatellitenorganisation „INTELSAT“**

Vom 8. Juni 1995

Das Übereinkommen vom 20. August 1971 über die Internationale Fernmeldesatellitenorganisation „INTELSAT“ (BGBl. 1973 II S. 249) ist nach seinem Artikel XX und das Betriebsübereinkommen nach seinem Artikel 23 für

Botsuana am 14. April 1995
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 7. Februar 1995 (BGBl. II S. 216).

Bonn, den 8. Juni 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
über die Internationale Seefunksatelliten-Organisation (INMARSAT)**

Vom 8. Juni 1995

Das Übereinkommen vom 3. September 1976 über die Internationale Seefunksatelliten-Organisation (INMARSAT) – BGBl. 1979 II S. 1081 – ist nach seinem Artikel 33 Abs. 3, die dazugehörige Betriebsvereinbarung vom 3. September 1976 (BGBl. 1979 II S. 1081, 1112) nach ihrem Artikel XVII für

Lettland am 22. März 1995
Libanon am 29. Dezember 1994
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 7. Februar 1995 (BGBl. II S. 217).

Bonn, den 8. Juni 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich der Satzung der Organisation
der Vereinten Nationen für Industrielle Entwicklung**

Vom 8. Juni 1995

Die Satzung der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) vom 8. April 1979 (BGBl. 1985 II S. 1215) ist nach ihrem Artikel 25 Abs. 2 Buchstabe c für folgenden weiteren Staat in Kraft getreten:

Turkmenistan am 16. Februar 1995

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 1. Juli 1994 (BGBl. II S. 1195).

Bonn, den 8. Juni 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
über das Erlöschen völkerrechtlicher Übereinkünfte
der Deutschen Demokratischen Republik mit Nicaragua**

Vom 9. Juni 1995

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat nach Abschluß der Konsultationen aufgrund des Artikels 12 des Einigungsvertrages vom 31. August 1990 (BGBl. 1990 II S. 885) gemäß einer an die Regierung von Nicaragua gerichteten Verbalnote vom 14. September 1994 festgestellt, daß die in der Anlage zu dieser Bekanntmachung genannten völkerrechtlichen Übereinkünfte mit Herstellung der Einheit Deutschlands am 3. Oktober 1990 erloschen sind.

Diese Feststellung schließt nicht aus, daß auch noch andere zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und Nicaragua abgeschlossene völkerrechtliche Übereinkünfte mit der Herstellung der Einheit Deutschlands zum selben Zeitpunkt erloschen sind.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 2. April 1993 (BGBl. II S. 792) und vom 26. Januar 1995 (BGBl. II S. 406).

Bonn, den 9. Juni 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

Anlage

1. Abkommen vom 1. Dezember 1983 zwischen der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Nationalen Erneuerung der Republik Nicaragua über die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit
2. Vereinbarte Niederschrift vom 10. Mai 1985 anläßlich des Besuches einer Partei- und Regierungsdelegation der Republik Nicaragua in der Deutschen Demokratischen Republik vom 9.–11. Mai 1985

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten des Europäischen Übereinkommens
über den Übergang der Verantwortung für Flüchtlinge**

Vom 14. Juni 1995

Nach Artikel 2 Abs. 2 des Gesetzes vom 30. September 1994 zu dem Europäischen Übereinkommen vom 16. Oktober 1980 über den Übergang der Verantwortung für Flüchtlinge (BGBl. 1994 II S. 2645) wird bekanntgemacht, daß das Übereinkommen nach seinem Artikel 10 Abs. 2 für

Deutschland am 1. März 1995
in Kraft getreten ist; die Ratifikationsurkunde ist am 25. Januar 1995 beim Generalsekretariat des Europarats hinterlegt worden.

Deutschland hat gemäß Artikel 14 Abs. 1 des Übereinkommens die Vorbehalte nach Nummer 1 und Nummer 2 der Anlage zu dem Übereinkommen angebracht.

Das Übereinkommen ist ferner für folgende Staaten in Kraft getreten:

Dänemark	am	1. März 1984
Finnland	am	1. September 1990
Italien	am	1. Januar 1986
nach Maßgabe der Vorbehalte nach Nummer 1 und Nummer 2 der Anlage zu dem Übereinkommen		
Niederlande (für das Königreich in Europa)	am	1. Mai 1985
Norwegen	am	1. Dezember 1980
Portugal	am	1. Mai 1982
Spanien	am	1. Juli 1987
nach Maßgabe der Vorbehalte nach Nummer 1 und Nummer 2 der Anlage zu dem Übereinkommen		
Schweden	am	1. Dezember 1980
Schweiz	am	1. März 1986
Vereinigtes Königreich	am	1. Dezember 1986
(für das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland, die Vogtei Jersey, die Vogtei Guernsey und die Insel Man)		
nach Maßgabe des Vorbehalts nach Nummer 1 der Anlage zu dem Übereinkommen.		

Bonn, den 14. Juni 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Fakultativprotokolls
zum Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte**

Vom 14. Juni 1995

Das Fakultativprotokoll vom 19. Dezember 1966 zum Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte (BGBl. 1992 II S. 1246) ist nach seinem Artikel 9 Abs. 2 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Bosnien-Herzegowina	am 1. Juni 1995
Paraguay	am 10. April 1995.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 11. April 1995 (BGBl. II S. 356).

Bonn, den 14. Juni 1995

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung
der geänderten Fassung des Anhangs I
des Übereinkommens über die Erhaltung
der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere
und ihrer natürlichen Lebensräume**

Vom 27. Juni 1995

Nachstehend wird die geänderte Fassung des Anhangs I (Streng geschützte Pflanzen) des Übereinkommens vom 19. September 1979 über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume (BGBl. 1984 II S. 618, 633) bekanntgemacht. Die Fassung berücksichtigt die Bekanntmachung vom 3. August 1991 (BGBl. II S. 891; 1993 II S. 42) und die durch die Verordnungen vom

- a) 3. August 1991 (BGBl. 1991 II S. 879),
- b) 23. Dezember 1992 (BGBl. 1993 II S. 42) und
- c) 2. Juni 1995 (BGBl. 1995 II S. 466)

in Kraft gesetzten Änderungen; sie wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 27. Juni 1995

Bundesministerium
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
Im Auftrag
Emonds

Appendix I / Annexe I / Anhang I

Strictly protected flora species / Espèces de flore strictement protégées / Streng geschützte Pflanzenarten

Pteridophyta (Ferns)**Aspleniaceae**

- Asplenium hemionitis* L.
- Asplenium jahandiezii* (Litard.) Rouy
- Asplenium azoricum* Lovis, Rasbach & Reichstein

Blechnaceae

- Woodwardia radicans* (L.) Sm.

Dicksoniaceae

- Culcita macrocarpa* C. Presl

Dryopteridaceae

- Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.
- Polystichum drepanum* (Swartz) C. Presl

Hymenophyllaceae

- Hymenophyllum maderense* Gibby & Lovis
- Trichomanes speciosum* Willd.

Lycopodiaceae

- Diplazium madeirense* (Wilce) Rothm.

Isoetaceae

- Isoetes azorica* Durieu ex Milde
- Isoetes boryana* Durieu
- Isoetes malinverniana* Ces. & De Not.

Marsileaceae

- Marsilea azorica* Launert
- Marsilea batardae* Launert
- Marsilea quadrifolia* L.
- Marsilea strigosa* Willd.
- Pilularia minuta* Durieu ex A. Braun

Ophioglossaceae

- Botrychium simplex* Hitchc.
- Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

Gymnospermae**Gymnospermae/Pinaceae**

- Abies nebrodensis* (Lojac) Mattei

Cupressaceae

- Juniperus brevifolia* (Seub.) Antoine

Angiospermae (Flowering plants)**Agavaceae**

- Dracaena draco* (L.) L.

Alismataceae

- Alisma wahlenbergii* (O. R. Holmb.) Juz.
- Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.
- Luronium natans* (L.) Raf.

Amaryllidaceae

- Leucojum nicaeense* Ard.
- Narcissus longispathus* Pugsley
- Narcissus nevadensis* Pugsley
- Narcissus scaberulus* Henriq.
- Narcissus triandrus* L.
- Narcissus viridiflorus* Schousboe
- Sternbergia candida* B. Mathew & Baytop

Apocynaceae

- Rhazya orientalis* (Decne) A. DC.

Farnpflanzen**Streifenfarngewächse**

- Efeu-Streifenfarn
- Jahandiez Streifenfarn
- Azoren-Streifenfarn

Rippenfarngewächse

- Wurzelnder Kettenfarn

Baumfarne

- Kissenbaumfarn

Wurmfarngewächse

- Corleys Wurmfarn
- Sichel-Schildfarn

Hautfarngewächse

- Madeira-Hautfarn
- Prächtiger Dünnfarn

Bärlappgewächse

- Madeira-Flachbärlapp

Brachsenkrautgewächse

- Azoren-Brachsenkraut
- Borys Brachsenkraut
- Vercelli-Brachsenkraut

Kleefarngewächse

- Azoren-Kleefarn
- Iberischer Kleefarn
- Vierblättriger Kleefarn
- Borstiger Kleefarn
- Kleiner Pillenfarn

Natternzungengewächse

- Einfacher Rautenfarn
- Vielblättrige Natternzunge

Nacktsamer**Nacktsamer****Zypressengewächse**

- Kurzblättriger Wacholder

Bedecktsamer**Agavengewächse**

- Kanaren-Drachenbaum

Froschlöffelgewächse

- Wahlenbergs Froschlöffel
- Herzlöffel
- Froschkraut

Rittersterngewächse

- Nizza-Knotenblume
- Langscheidige Narzisse
- Sierra-Nevada-Narzisse
- Rauhe Narzisse
- Dreimännige Narzisse
- Grünblütige Narzisse
- Schneeweiße Gewitterblume

Hundgiftgewächse

- Orientalische Rhazye

- Araceae**
Arum purpureospathum Boyce
- Aristolochiaceae**
Aristolochia samsunensis Davis
- Asclepiadaceae**
Caralluma burchardii N.E. Brown
Ceropegia chrysantha Svent.
- Berberidaceae**
Berberis maderensis Lowe
- Boraginaceae**
Alkanna pinardii Boiss.
Anchusa crispa Viv. (incl. *A. littorea* Moris)
Echium gentianoides Webb ex Coincy
Echium handiense svent. handiense
Echium pininana Webb et. Berth.
Lithodora nitida (H. Em) R. Fernandes
Myosotis azorica H. C. Watson
Myosotis maritima Hochst. ex Seub.
Myosotis rehsteineri Wartm.
Omphalodes kuzinskyana Willk.
Omphalodes littoralis Lehm.
Onosma halophilum Boiss. & Heldr.
Onosma proponticum Aznav.
Onosma troodi Kotschy
Solanthus albanicus (Degen et al.) Degen & Baldacci
Symphytum cycladense Pawl.
- Campanulaceae**
Asyneuma giganteum (Boiss.) Bornm.
Azorina vidalii (H. C. Watson) Feer
Campanula damboldtiana Davis
Campanula lycica Sorger & Kit Tan
Campanula morettiana Reichenb.
Campanula sabatia De Not.
Jasione lusitanica A. DC.
Musschia aurea (L.f.) DC.
Musschia wollastonii Lowe
Physoplexis comosa (L.) Schur
Trachelium asperuloides Boiss. & Orph.
- Caprifoliaceae**
Sambucus palmensis Link
- Cariophyllaceae**
Arenaria nevadensis Boiss. & Reuter
Arenaria provincialis Chater Hålliday
Cerastium azoricum Hochst. ex Seub.
Dianthus rupicola Biv.
Gypsophila papillosa P. Porta
Herniaria algarvica Chaudri
Herniaria maritima Link
Moehringia fontqueri Pau
Moehringia tommasinii Marches.
Petrocoptis grandiflora Rothm.
Petrocoptis montsicciana O. Bolos Rivas Mart.
Petrocoptis pseudoviscosa Fernandez Casas
Saponaria halophila Hedge & Hub.-Mor.
Silene furcata Raf. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters
Silene hausknechtii Heldr. ex. Hausskn.
Silene hifacensis Rouy ex Willk.
Silene holzmannii Heldr. ex Boiss.
Silene mariana Pau
Silene nocteolens Webb. et Berth.
Silene orphanidis Boiss.
Silene pompeipolitana Gay ex Boiss.
Silene rothmaleri Pinto da Silva
Silene salsuginea Hub.-Mor.
Silene sangaria Coode & Cullen
Silene velutina Pourret ex Loisel.
- Chenopodiaceae**
Beta adanensis Pamuk apud Aellen
Beta trojana Pamuk apud Aellen
Kalidiopsis wagenitzii Aellen
- Aronstabgewächse**
 Purpurscheidiger Aronstab
- Osterluzeigewächse**
 Samsun-Osterluzei
- Seidenpflanzengewächse**
 Buchards Fliegenblume
 Goldgelbe Leuchterblume
- Berberitzengewächse**
 Madeira-Berberitze
- Boretschgewächse**
 Pinardi-Alkannawurzel
 Krause Ochsenzunge
 Enzian-Natterkopf
 Jandia-Natterkopf
 Pininana-Natterkopf
 Glänzender Steinsame
 Azoren-Vergißmeinnicht
 Strand-Vergißmeinnicht
 Bodensee-Vergißmeinnicht
 Kuzinskys Gedenkemein
 Strand-Gedenkemein
 Salz-Lotwurz
 Pontische Lotwurz
 Troodos-Lotwurz
 Albanischer Riesenboretsch
 Kykladen-Beinweil
- Glockenblumengewächse**
 Riesen-Glockenblume
 Azoren-Strauchglockenblume
 Damboldts Glockenblume
 Lycische Glockenblume
 Dolomiten-Glockenblume
 Savona-Glockenblume
 Portugiesisches Sandglöckchen
 Goldgelbe Musschia
 Wollastons Musschia
 Schopfige Teufelskralle
 Meister-Halskraut
- Geißblattgewächse**
 La-Palma-Holunder
- Nelkengewächse**
 Sierra-Nevada-Sandkraut
 Provence-Sandkraut
 Azoren-Hornkraut
 Felsen-Nelke
 Warziges Gipskraut
 Algarve-Bruchkraut
 Strand-Bruchkraut
 Almeria-Nabelmiere
 Tommasinis Nabelmiere
 Großblütige PyrenäenNelke
 Montsec-PyrenäenNelke
 Klebrige PyrenäenNelke
 Salz-Seifenkraut
 Schmalblütiges Leimkraut
 Hausknechts Leimkraut
 Hifa-Leimkraut
 Holzmanns Leimkraut
 Marien-Leimkraut
 Nachtduftendes Leimkraut
 Athos-Leimkraut
 Zweifarbiges Leimkraut
 Rothmalers Leimkraut
 Salz-Leimkraut
 Sakarya-Leimkraut
 Samt-Leimkraut
- Gänsefußgewächse**
 Anatolische Runkelrübe
 Troja-Runkelrübe

- Kochia saxicola* Guss.
Microcnemum coralloides (Loscos & Pardo)
 Font Quer subsp. *anatolicum* Wagenitz
Salicornia veneta Pignatti & Lausi
Salsola anatolica Aellen
Suaeda cucullata Aellen
- Cistaceae**
- Cistus chinamadensis* Banares & Romero
Helianthemum alypoides Losa & Rivas Goday
Helianthemum bystropogophyllum Svent.
Helianthemum caput-felis Boiss.
Helianthemum teneriffae Cosson
Tuberaria major (Willk.) Pinto da Silva & Roseira
- Compositae**
- Anacyclus latealatus* Hub.-Mor.
Andryala crithmifolia Ait.
Anthemis glaberrima (Rech.f.) Greuter
Anthemis halophila Boiss. & Bal.
Argyranthemum lidii Humphries
Argyranthemum pinnatifidum (L.f.)
 Lowe subst. *succulentum* (Lowe) Humphries
Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries
Artemisia garantensis Boiss.
Artemisia insipida Vill.
Artemisia laciniata Willd.
Artemisia pancicii (Janka) Ronn.
Aster pyrenaeus Desf. ex DC.
Aster sibiricus
Atractylis arbuscula Svent. & Michaelis
Atractylis preauxiana Schultz Bip.
Bellis azorica Hochst. ex Seub.
Calendula maderensis DC.
Carduus myriacanthus Salzm. ex DC.
Carlina diae (Rech.f.) Meusel & Kästner
Centaurea alba L. subsp. *heldreichii* (Halacsy)
 Dostal (*Centaurea heldreichii* Halacsy)
Centaurea attica Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek)
 Dostal (*Centaurea megarensis* Halacsy & Hayek)
Centaurea balearica J.D. Rodriguez
Centaurea borjae Valdes-Berm. & Rivas Goday
Centaurea citricolor Font Quer
Centaurea corymbosa Pourret
Centaurea alba L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.)
 Gugler (*Centaurea princeps* Boiss. & Heldr.)
Centaurea hermannii F. Hermann
Centaurea horrida Badaro
Centaurea kalambakensis Freyn & Sint.
Centaurea kartschiana Scop
Centaurea lactiflora Halacsy
Centaurea niederi Heldr.
Centaurea peucedanifolia Boiss. & Orph.
Centaurea pinnata Pau
Centaurea pulvinata (G. Blanca) G. Blanca
Centaurea tchihatcheffii Fich. & Mey
Cheirolophus duranii (Burchard) Holub
Cheirolophus falcisectus Montelango et Moraleda
Cheirolophus ghomerythus (Svent.) Holub
Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub
Cheirolophus metlesicsii Montelongo
Cheirolophus santosabreui Santos
Cheirolophus satarataensis (Svent.) Holub
Cheirolophus tagananensis (Svent.) Holub
Crepis crocifolia Boiss. & Heldr.
Crepis granatensis (Willk.) G. Blanca & M. Cueto
Crepis purpurea (Willd.) Bieb.
Erigeron frigidus Boiss. ex DC.
Helichrysum gossypinum Webb
Helichrysum monogynum B.L. Burth. & Sunding
Helichrysum sibthorpii Rouy
Hymenostemma pseudanthemis (Kunze) Willd.
Hypochoeris oligocephala (Svent. & D. Bramwell) Lack
Jurinea cyanoides (L.) Reichenb.
- Felsen-Radmelde
 Anatolisches Knorpelkraut
- Venezianischer Queller
 Anatolisches Salzkraut
 Kapuzen-Salzmelde
- Zistrosengewächse**
- Chinamada-Zistrose
 Strauchkugelblumen-Sonnenröschen
 Bystropogon-Sonnenröschen
 Katzenkopf-Sonnenröschen
 Teneriffa-Sonnenröschen
 Großes Sandröschen
- Korbblütler**
- Breitflügelige Kreisblume
 Meerkohl-Andryala
 Kahle Hundskamille
 Salz-Hundskamille
 Lids Kanarenmargerite
 Fleischige Kanarenmargerite
- Winters Kanarenmargerite
 Granada-Beifuß
 Fader Beifuß
 Schlitzblatt-Beifuß
 Waldsteppen-Beifuß
 Pyrenäen-Aster
 Sibirische Aster
 Bäumchen-Mastixdistel
 Preaux' Mastixdistel
 Azoren-Gänseblümchen
 Madeira-Ringelblume
 Reichstachelige Distel
 Dhia-Eberwurz, Kretischer Eberwurz
 Heldreichs Flockenblume
- Megara-Flockenblume
- Balearen-Flockenblume
 Borja-Flockenblume
 Zitronenfarbige Flockenblume
 Ebensträubige Flockenblume
 Fürstliche Flockenblume
- Hermanns Flockenblume
 Starrende Flockenblume
 Kalambaka-Flockenblume
- Milchweiße Flockenblume
 Nieders Flockenblume
 Haarstrang-Flockenblume
 Gefiederte Flockenblume
 Polster-Flockenblume
 Tchiatcheffs Flockenblume
 Durans Flockenblume
 Sichelzipfelige Flockenblume
 Gomera Flockenblume
 La-Palma-Flockenblume
 Metlesics Flockenblume
 Santosabreus Flockenblume
 Satarata Flockenblume
 Taganana-Flockenblume
 Krokusblättrige Pippau
 Granada-Pippau
 Purpurroter Pippau
 Gletscher-Berufkraut
 Wollige Strohblume
 Eingriffelige Strohblume
 Sibthorps Strohblume
 Cadiz-Wucherblume
 Armköpfiges Ferkelkraut
 Sand-Silberscharte

- Jurinea fontqueri* Cuatrec.
Lactuca watsoniana Trelease
Lamyropsis microcephala (Moris) Dittrich & Greuter
Leontodon boryi Boiss. ex DC.
Leontodon fillii (Hochst. ex Seub.) Paiva & Orm.
Leontodon microcephalus (Boiss. ex DC.) Boiss.
Leontodon siculus (Guss.) Finch & Sell
Ligularia sibirica (L.) Cass.
Onopordum carduelinum Bolle
Onopordum nogalesii Svent.
Pericalis hadrosoma Svent.
Pericalis malvifolia (L'Hér.) B.Nord.
Phagnalon benettii Lowe
Picris willkommii (Schultz Bip.) Nyman
Santolina elegans Boiss. ex DC.
Senecio elodes Boiss. ex DC.
Senecio hermosae Pitard
Senecio nevadensis Boiss. & Reuter
Sonchus erzincanicus Matthews
Sonchus gandogeri Pitard
Stemmacantha cynaroides Cass.
Sventenia bupleuroides Font Quer
Tanacetum o'shanahani Febles, Marrero et Suárez
Tanacetum ptarmiciflorum (Webb) Schultz Bip.
Tolpis glabrescens Kämmer
Wagenitzia lancifolia (Sieber ex Sprengel) Dostal
- Convolvulaceae**
Convolvulus argyrothamnus Greuter
Convolvulus caput-medusae Lowe
- Crassulaceae**
Aeonium balsamiferum Webb et. Berth.
Aeonium gomeraense Praeger
Aeonium saundersii Bolle
Aichryson dumosum (Löwe) Praeg.
Monanthes wildpretii Bannares & Scholz
- Cruciferae**
Alyssum akamasicum B. L. Burt
Alyssum pyrenaicum Lapeyr.
 (*Ptilotrichum pyrenaicum* (Lapeyr) Boiss.)
Arabis kennedyae Meikle
Biscutella neustriaca Bonnet
Boleum asperum (Pers.) Desvaux
Brassica glabrescens Poldini
Brassica hilarionis Post
Brassica insularis Moris
Brassica macrocarpa Guss.
Braya purpurascens (R. Br.) Bunge
Coincya rupestris Rouy (*Hutera rupestris* P. Porta)
Coronopus navasii Pau
Crambe arborea Webb ex Christ
Crambe laevigata DC. ex Christ
Crambe scoparia Svent.
Crambe sventenii B. Petters. ex Bramw. & Sunding
Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo
Diplotaxis siettiana Maire
Erucastrum palustre (Pirona) Vis.
Iberis arbuscula Runemark
Ionopsidium acaule (Desf.) Reichenb.
Ionopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.
Murbeckiella sousae Rothm.
Parolinia schizogynoides Svent.
Sinapidendron sempervivifolium Mnzs.
Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Catroviejo
 (*S. matritense* P. W. Ball & Heywood)
Sisymbrium confertum Stev.
Sisymbrium supinum L.
Thlaspi carriense A. Carlström
- Sierra-de-Mágina-Silberscharte**
 Watsons Lattich
 Kleinköpfige Lamyropsis
 Borys Löwenzahn
 Fils Löwenzahn
 Kleinköpfiger Löwenzahn
 Sizilianischer Löwenzahn
 Sibirischer Goldkolben
 Gran-Canaria-Eselsdistel
 Nogales' Eselsdistel
 Gran-Canaria-Greiskraut
 Malvenblättriges Greiskraut
 Benets Steinimmortelle
 Willkomm's Bitterkraut
 Zierliches Heiligenkraut
 Sumpf-Greiskraut
 Vallehermosa-Greiskraut
 Sierra-Nevada-Greiskraut
 Erzincan-Gänsedistel
 Gandogers Gänsedistel
 Artischocken-Bergscharte
 Hasenohr-Sventenia
 O'Shanahani's Rainfarn
 Silbergrauer Rainfarn
 Verkahlender Bartippau
 Lanzettblättrige Flockenblume
- Windengewächse**
 Silber-Winde
 Medusenhaupt-Winde
- Dickblattgewächse**
 Balsam-Kanarendachwurz
 Gomera-Kanarendachwurz
 Saunders' Kanarendachwurz
 Hecken-Aichryson
 Wildprets Zwergfetthenne
- Kreuzblütler**
 Akamas-Steinkraut
 Pyrenäen-Steinkraut
- Kennedys Gänsekresse
 Pariser Brillenschote
- Kahler Kohl
 Zyprischer Kohl
 Insel-Kohl
 Großrüchtiger Kohl
 Purpur-Knotenschötchen
 Felsen-Lacksenf
 Sierra-de-Gádor-Krähenfuß
 Baumartiger Meerkohl
 Glatter Meerkohl
 Besen-Meerkohl
 Sventenius-Meerkohl
 Ibiza-Doppelsame
 Spanischer Doppelsame
 Sumpf-Hundsrauke
 Bäumchen-Schleifenblume
 Stengelloses Scheinveilchen
 Monte-Calvi-Scheinveilchen
 Sierra-de-Lousá-Fiederrauke
 Gomera-Parolina
 Hauswurzblättriger Baumsenf
 Madrider Rauke
- Gedrängte Rauke
 Niederliegende Rauke
 Anatolisches Täschelkraut
- Cyperaceae**
Carex malato-belizii Raymond
Eleocharis carniolica Koch
- Riedgräser, Sauergräser**
 Malato-Belizs Segge
 Krainer Sumpfbinsse

- Dioscoreaceae**
Borderea chouardii (Gaussen) Heslot
- Dipsacaceae**
Dipsacus cephalarioides Mathews & Kupicha
Scabiosa nitens Roem & Schult.
- Droseraceae**
Aldrovanda vesiculosa L.
- Ericaceae**
Daboecia azorica Tutin & Warb.
Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb
- Euphorbiaceae**
Euphorbia bourgaeana Gay ex Boiss.
Euphorbia handiensis Burchard
Euphorbia lambii Svent.
Euphorbia margalidiana Kuhbier & Lewejohann
Euphorbia nevadensis Boiss & Reuter
Euphorbia stygiana H. C. Watson
- Gentianaceae**
Centaurium rigualii Esteve Chueca
Centaurium somedanum Lainz
Gentiana ligustica R. de Vilm. Chopinet
Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg
- Geraniaceae**
Erodium astragaloides Boiss. & Reuter
Erodium cysanthum L'Herit. ex DC.
Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco
Erodium rupicola Boiss.
Geranium maderense Yeo
- Gesneriaceae**
Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.
Ramonda serbica Pancic
- Gramineae**
Agrostis gracilaxa franco
Avenula hackelii (Henriq.) Holub
Bromus bromoides (Lej.) Crepin
Bromus grossus Desf. ex DC.
Bromus interruptus (Hackel) Druce
Bromus psammophilus P. M. Smith
Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl
Deschampsia maderensis (Hack. et Bomm.) Buschm.
Eremopoa mardinensis R. Mill
Gaudinia hispanica Stace & Tutin
Micropyropis tuberosa Romero-Zarco Cabezudo
Phalaris maderensis (Mnsz.) Mnsz.
Puccinellia pungens (Pau) Paunero
Stipa austroitalica Martinovsky
Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz
Stipa styriaca Martinovsky
Trisetum subalpestre (Hartm.) Neuman
- Grossulariaceae**
Ribes sardoum Martelli
- Hypericaceae**
Hypericum aciferum (Greuter) N. K. B. Robson
Hypericum salsugineum Robson & Hub.-Mor.
- Iridaceae**
Crocus abantensis T. Baytop & Mathew
Crocus cyprius Boiss. & Kotschy
Crocus etruscus Parl.
Crocus hartmannianus Holmboe
Crocus robertianus C. D. Brickell
Iris marsica Ricci & Colasante
- Labiatae**
Dracocephalum austriacum L.
Micromeria glomerata P. Pérez
Micromeria leucantha Svent. ex Pérez
Micromeria taygetea P. H. Davis
Nepeta dirphyia (Boiss.) Heldr. ex Halacsy
Nepeta sphaciotica P. H. Davis
- Yamswurzelgewächse**
 Chouards *Borderea*
- Kardengewächse**
 Schuppenkopf-Karde
 Glänzende Skabiose
- Sonnentaugewächse**
 Wasserfalle
- Heidekrautgewächse**
 Azoren-Kriechheide
 Azoren-Heidekraut
- Wolfsmilchgewächse**
 Bourgeaus Wolfsmilch
 Jandia-Wolfsmilch
 Lambs Wolfsmilch
 Margalida-Wolfsmilch
 Sierra-Nevada-Wolfsmilch
 Azoren-Wolfsmilch
- Enziangewächse**
 Riguals Tausendgüldenkraut
 Somiedo-Tausendgüldenkraut
 Ligurischer Enzian
 Englischer Enzian
- Storchschnabelgewächse**
 Tragant-Reiherschnabel
 Goldgelber Reiherschnabel
- Felsen-Reiherschnabel**
 Madeira-Storchschnabel
- Gesneriengewächse**
 Heldreichs *Jankaea*
 Serbische *Ramonda*
- Gräser**
 Feinrispiges Straußgras
 Hackels Wiesenhafer
 Ardennen-Trespe
 Dicke Trespe
 Unterbrochenährige Trespe
 Sand-Trespe
 Scheidenblütgras
 Madeira-Schmiele
 Mardin-Rispengras
 Spanischer Ährenhafer
- Madeira-Glanzgras**
 Stechender Salzschwaden
 Süditalienisches Federgras
 Bayerisches Federgras
 Steirisches Federgras
 Skandinavischer Grannenhafer
- Stachelbeerengewächse**
 Sardinische Stachelbeere
- Johanniskrautgewächse**
 Nadel-Johanniskraut
 Salz-Johanniskraut
- Schwertliliengewächse**
 Abant-Krokus
 Zyprischer Krokus
 Toskana-Krokus
 Hartmanns Krokus
 Roberts Krokus
 März-Schwertlilie
- Lippenblütler**
 Österreichischer Drachenkopf
 Knäuel-Bergminze
 Weißblütige Bergminze
 Taygetos-Bergminze
 Evvoia-Katzenminze
 Westkretische Katzenminze

- Origanum cordifolium* (Aucher-Eloy et Montbret ex Benth.) Vogel (*Amarcus cordifolius* Aucher-Eloy et Montbret ex Benth.)
Origanum dictamnus L.
Origanum scabrum Boiss. & Heldr.
Phlomis brevibracteata Turriil
Phlomis cypria Post
Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire
Salvia crassifolia Sibth & Smith
Salvia herbanica Santos et Fernández
Sideritis cypria Post
Sideritis cystosiphon Svent.
Sideritis discolor (Webb ex de Noe) Bolle
Sideritis incana L. ssp. *glauca* (Cav.) Malagarriga
Sideritis infernalis Bolle
Sideritis javalambensis Pau
Sideritis marmorea Bolle
Sideritis serrata Cav. ex Lag.
Teucrium abutiloides l'Her.
Teucrium charidemi Sandwith
Teucrium lepicephalum Pau
Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday
Thymus aznavourii Velen.
Thymus camphoratus Hoffmanns. & Link
Thymus camosus Boiss.
Thymus cephalotos L.
- Leguminosae**
Adenocarpus ombrosus Ceb & Ort.
Anagyris latifolia Brouss. ex Willd.
Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra
Anthyllis lemanniana Lowe
Astragalus algarbiensis Goss. ex Bunge
Astragalus aquilanus Anzalone
Astragalus centralpinus Braun-Blanquet
Astragalus macrocarpus DC. subsp. *lefkarensis* Agerer-Kirchoff & Meikle
Astragalus maritimus Moris
Astragalus tremolsianus Pau
Astragalus verrucosus Moris
Cicer canariensis Santas & Gweil
Cytisus aeolicus Guss. ex Lindl.
Dorycnium spectabile Webb & Berthel.
Genista benehoavensis (Bolle ex Svent.) Del Arco
Genista dorycnifolia Font Quer
Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci
Glycyrrhiza iconica Hub.-Mor.
Lotus azoricus P. W. Ball
Lotus callis-viridis D. Bramwell & D. H. Davis
Lotus eremiticus Santos
Lotus kunkelii (E. Chueca) D. Bramwell et al.
Lotus maculatus Breitfeld
Lotus pyranthus P. Perez
Ononis maweana Ball
Oxytropis deflexa (Pallas) DC. ssp. *norvegica* Nordh.
Sphaerophysa kotschyana Boiss.
Teline nervosa (Esteve) A. Hansen et Sund.
Teline rosmarinifolia Webb & Berthel.
Teline salsoloides Arco & Acebes.
Thermopsis turcia Kit Tan, Vural & Kücüködü
Trifolium pachycalyx Zoh.
Trifolium saxatile All.
Trigonella arenicola Hub.-Mor.
Trigonella halophila Boiss.
Trigonella polycarpa Boiss. & Heldr.
Vicia bifoliolata J. D. Rodriguez
Vicia dennesiana H. C. Watson
- Lentibulariaceae**
Pinguicula crystallina Sibth. & Sm.
Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper
- Liliaceae**
Allium grosii Font Quer
Allium vuralii Kit Tan
- Herzblatt-Dost
 Kretischer Dost
 Rauhaariger Dost
 Kurztragblättriges Bandkraut
 Zyprisches Brandkraut
 Filziger Rosmarin
 Dickblättriger Salbei
 Fuerteventura-Salbei
 Zyprisches Gliedkraut
 Verstecktblütiges Gliedkraut
 Zweifarbiges Gliedkraut
 Blaugrünes Gliedkraut
 Höllenschlucht-Gliedkraut
 Sierra-de-Jabalambe-Gliedkraut
 Marmor-Gliedkraut
 Gesägtes Gliedkraut
 Samtpappel-Gamander
 Cabo-de-Gata-Gamander
 Schuppenkopf-Gamander
 Turre-Gamander
 Aznavours Thymian
 Kampfer-Thymian
 Fleischiger Thymian
 Großköpfiger Thymian
- Hülsenfrüchtler**
 Hierro-Drüsenfruchtstrauch
 Breitblättriger Stinkstrauch
 Stachliger Wundklee
 Lemanns Wundklee
 Algarve-Tragant
 Abruzzen-Tragant
 Fuchsschwanz-Tragant
 Großfrüchtiger Tragant
 Strand-Tragant
 Sierra-de-Gador-Tragant
 Warziger Tragant
 Kanaren-Kichererbse
 Äolischer Geißklee
 Prächtiger Backenklee
 Benehoaves Ginster
 Backenkleeblättriger Ginster
 Ganzkronblättriger Ginster
 Ebenbild-Süßholz
 Azoren-Hornklee
 Gran-Canaria-Hornklee
 Einsiedler-Hornklee
 Kunkels Hornklee
 Gefleckter Hornklee
 Rotblütiger Hornklee
 Morocco-Hauhechel
 Norwegische Fahnenwicke
 Kotschys Kugelhülse
 Starknervige Teline
 Rosmarin-Teline
 Salzkraut-Teline
 Türkische Fuchsbohne
 Dickkelch-Klee
 Felsen-Klee
 Sand-Bockshornklee
 Salz-Bockshornklee
 Vielfrüchtiger Bockshornklee
 Zweiblättrige Wicke
 Azoren-Wicke
- Wasserschlauchgewächse**
 Kristall-Fettkraut
 Sierra-Nevada-Fettkraut
- Liliengewächse**
 Gros' Lauch
 Vurals Lauch

- Androcymbium europaeum* (Lange) K. Richter
Androcymbium psammophilum Svent.
Androcymbium rechingeri Greuter
Asparagus lycaonicus Davis
Asphodelus bento-rainhae Pinto da Silva
Chionodoxa lochia Meikle
Chionodoxa luciliae Boiss.
Colchicum arenarium Waldst. & Kit.
Colchicum corsicum Baker
Colchicum cousturieri Greuter
Colchicum micranthum Boiss.
Fritillaria conica Boiss.
Fritillaria drenovskii Degen & Stoy.
Fritillaria epirotica Turill ex Rix
Fritillaria euboica Rix
Fritillaria gussichiae (Degen & Doerffer) Rix
Fritillaria obliqua Ker-Gawl.
Fritillaria rhodocanakis Orph. ex Baker
Fritillaria tuntasia Heldr. ex Halacsy
Muscari gussonei (Parl.) Tod.
Ornithogalum reverchonii Lange
Scilla morrisii Meikle
Scilla odorata Link
Smilax divaricata Sol. ex Wats.
Tulipa cypria Stapf
Tulipa goulimyi Sealy & Turill
Tulipa praecox Ten.
Tulipa sprengeri Baker
- Lythraceae**
Lythrum flexuosum Lag.
Lythrum thesioides M. Bieb.
- Malvaceae**
Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.
- Myricaceae**
Myrica rivas-martinezii Santos
- Najadaceae**
Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W. L. Schmidt
Najas tenuissima (A. Braun) Magnus
- Oleaceae**
Jasminum azoricum
Picconia azorica (Tutin) Knobl.
- Orchidaceae**
Barlia methlesicsiana Teschner
Cephalanthera cucullata Boiss. & Heldr.
Comperia comperiana (Steven) Aschers & Graebner
Cypripedium calceolus L.
Dactylorhiza chuhensis Renz & Taub.
Goodyera macrophylla Lowe
Liparis loeselii (L.) Rich.
Ophrys argolica Fleischm.
Ophrys isaura Renz & Taub.
Ophrys kotschyi Fleischm. & Soo
Ophrys lunulata Parl.
Ophrys lycia Renz & Taub.
Orchis scopulorum Summerh.
Platanthera obtusata (Pursh) Lindl. subsp.
oligantha (Turcz.) Hulten
Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M. Richard
- Paeoniaceae**
Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.
Paeonia clusii F. C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn)
Tzanoudakis
Paeonia parnassica Tzanoudakis
- Palmae**
Phoenix theophrasti Greuter
- Papaveraceae**
Papaver lapponicum (Tolm.) Nordh.
Rupicapnos africana (Lam.) Pomel
- Europäisches *Androcymbium*
 Sand-*Androcymbium*
 Rechingers *Androcymbium*
 Lycao-Spargel
 Bento-Rainhas Affodil
 Zyprischer Schneestolz
 Lydischer Schneestolz
 Sand-Herbstzeitlose
 Korsische Herbstzeitlose
 Cousturiers Herbstzeitlose
 Kleinblütige Herbstzeitlose
 Kegel-Schachblume
 Drenowskis Schachblume
 Ipiros-Schachblume
 Euböische Schachblume
 Mazedonische Schachblume
 Attische Schachblume
 Idhra-Schachblume
 Tuntas' Schachblume
 Gussones Traubenhyazinthe
 Reverchons Milchstern
 Morris' Blaustern
 Wohlriechender Blaustern
 Spreizende Stechwinde
 Zyprische Tulpe
 Goulimys Tulpe
 Frühblühende Tulpe
 Sprengers Tulpe
- Weiderichgewächse**
 Gebogener Weiderich
 Leinblatt-Weiderich
- Malvengewächse**
 Fünffruchtige Kosteletzkye
- Gagelgewächse**
 Rivas-Martinez/Gagelbaum
- Nixkrautgewächse**
 Bigsames Nixkraut
 Schmalblättriges Nixkraut
- Öbaumgewächse**
 Azoren-Jasmin
 Azoren-Picconie
- Knabenkrautgewächse, Orchideen**
 Metlesics' Bartorchis
 Kapuzen-Waldvöglein
 Fransenorchis
 Frauenschuh
 Cuhgedigi-Knabenkraut
 Großblättriges Netzblatt
 Sumpf-Glanzkraut
 Argolische Ragwurz
 Isaurische Ragwurz
 Kotschys Ragwurz
 Mond-Ragwurz
 Lycische Ragwurz
 Klippen-Knabenkraut
 Wenigblütige Waldhyazinthe
- Sommer-Schraubenstendel
- Pfingstrosengewächse**
 Balearen-Pfingstrose
 Rhodos-Pfingstrose
- Pamaß-Pfingstrose
- Palmen**
 Kreta-Dattelpalme
- Mohngewächse**
 Lappland-Mohn
 Afrikanischer Felsenerdrauch

- Pittosporaceae**
Pittosporum coriaceum Dryander ex Aiton
- Plantaginaceae**
Plantago famarae Svent.
Plantago malato – berfizzi Lawalree
- Plumbaginaceae**
Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld
Armeria rouyana Daveau
Armeria soleirolii (Duhy) Godron
Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter
Limonium anatolicum Hedge
Limonium arborescens (Brouss.) Kuntze
Limonium dendroides Svent.
Limonium fruticans (Webb) O. Kuntze
Limonium perezii Stapf
Limonium preauxii (Webb et Berth.) O. Kuntze
Limonium spectabile (Svent.) Kunkel & Sunding
Limonium sventenii Santos & Fernandez Galvan
Limonium tamaricoides Bokhari
- Polemoniaceae**
Polemonium boreale Adams
- Polygonaceae**
Polygonum praelongum Coode & Cullen
Rumex azoricus Rech.fil.
Rumex rupestris Le Gall
- Primulaceae**
Androsace cylindrica DC.
Androsace mathildae Levier
Androsace pyrenaica Lam.
Cyclamen mirabile Hildebr.
Lysimachia minoricensis J. D. Rodriguez
Primula apennina Widmer
Primula egalikensis Wormsk.
Primula glaucescens Moretti
Primula palinuri Petagna
Primula spectabilis Tratt.
Soldanella villosa Darracq
- Ranunculaceae**
Aconitum corsicum Gayer
Adonis cyllenea Boiss. Heldr. & Orph.
Adonis distorta Ten.
Aquilegia bertolonii Schott
Aquilegia kitaibelii Schott
Aquilegia ottonis Orph. ex Boiss. subsp. *taygetea* (Orph.) Strid
Aquilegia pyrenaica DC. subsp. *carzorlensis* (Heywood) Galiano & Rivas Martinez
(Aquilegia cazorlensis Heywood)
Consolida samia P. H. Davis
Delphinium caseyi R. L. Burt
Pulsatilla patens (L.) Miller
Ranunculus fontanus C. Presl
Ranunculus kykkoensis Meikle
Ranunculus weyleri Mares
- Resedaceae**
Reseda decursiva Forssk.
- Rhamnaceae**
Frangula azorica Tutin
- Rosaceae**
Bencomia brachystachya Svent.
Bencomia exstipulata Svent.
Bencomia sphaerocarpa Svent.
Chamaemeles coriacea Lindl.
Crataegus dikmensis Pojark
Dendriopoterium pulidoi Svent.
Marcetella maderensis (Bomm.) Svent.
Potentilla delphinensis Gren. & Godron
Prunus lusitanica ssp. *azorica* (Moui.) Franco
Pyrus anatolica Browicz
- Klebsamengewächse**
Lederiger Klebsame
- Wegerichgewächse**
Famara-Wegerich
Azoren-Wegerich
- Bleiwurzwächse**
Cabo-da-Roca-Grasnelke
Rouys Grasnelke
Korsische Grasnelke
Samt-Grasnelke
Anatolischer Strandflieder
Baumartiger Strandflieder
Baumähnlicher Strandflieder
Strauchiger Strandflieder
Perez' Strandflieder
Preaux' Strandflieder
Prächtiger Strandflieder
Sventenius-Strandflieder
Tamarisken-Strandflieder
- Himmelsleitergewächse**
Nordische Himmelsleiter
- Knöterichgewächse**
Gestreckter Knöterich
Azoren-Ampfer
Felsen-Ampfer
- Primelgewächse**
Walziger Mannsschild
Mathilda-Mannsschild
Pyrenäen-Mannsschild
Wunder-Alpenveilchen
Menorca-Gilbweiderich
Apenninen-Primel
Island-Primel
Blaugrüne Primel
Palinuro-Primel
Prächtige Primel
Zottiges Alpenglöckchen
- Hahnenfußgewächse**
Korsischer Eisenhut
Kyllenisches Adonisröschen
Verdrehtes Adonisröschen
Bertolonis Akelei
Kitaibels Akelei
Taygetos-Akelei
Cazorla-Akelei
Samos-Rittersporn
Caseys Rittersporn
Finger-Küchenschelle
Quellen-Hahnenfuß
Kykko-Hahnenfuß
Weyeris Hahnenfuß
- Resedengewächse**
Hinablaufende Resede
- Kreuzdorngewächse**
Azoren-Faulbaum
- Rosengewächse**
Kurzährige Bencomie
Nebenblattlose Bencomie
Kugelfrucht-Bencomie
Lederiger Zwergapfel
Dikmen-Weißdorn
Pulidos Baumbecherblume
Madeira-Marcetella
Dauphiné-Fingerkraut
Azoren-Lorbeerkirsche
Anatolische Birne

Rubiaceae

- Galium globuliferum* Hub.-Mor. & Reese
- Galium litorale* Guss.
- Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Rutaceae

- Ruta microcarpa* Svent.

Santalaceae

- Kunkeliella canariensis* Stearn
- Kunkeliella psilotoclada* (Svent.) Stearn
- Kunkeliella subsucculenta* Kammer
- Thesium ebracteatum* Hayne

Sapotaceae

- Sideroxylon marmulano* Banks ex Lowe

Saxifragaceae

- Saxifraga berica* (Beguinot) D. A. Webb
- Saxifraga cintrana* Kuzinsky ex Willk.
- Saxifraga florulenta* Moretti
- Saxifraga hirculus* L.
- Saxifraga portosanctana* Boiss.
- Saxifraga presolanensis* Engl.
- Saxifraga tombeanensis* Boiss. ex Engl.
- Saxifraga valdensis* DC.
- Saxifraga vayredana* Luizet

Scrophulariaceae

- Antirrhinum charidemi* Lange
- Euphrasia azorica* H. C. Watson
- Euphrasia grandiflora* Hochst.
- Euphrasia marchesettii* Wettst. ex Marches.
- Isoplexis chaicantha* Svent. & O'Shanahan
- Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel) Masferrer
- Linaria algarviana* Chav.
- Linaria ficelhoana* Rouy
- Linaria flava* (Poiret) Desf.
- Linaria hellenica* Turill
- Linaria ricardoi* Cout.
- Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo
- Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox
- Odontites granatensis* Boiss.
- Verbascum alyonense* Hub.-Mor.
- Verbascum basivelatum* Hub.-Mor.
- Verbascum cylleneum* (Boiss. & Heldr.) Kuntze
- Verbascum degenii* Hal.
- Verbascum stepporum* Hub.-Mor.
- Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Selaginaceae

- Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel
- Globularia sarcophylla* Svent.
- Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

Solanaceae

- Atropa baetica* Willk.
- Mandragora officinarum* L.
- Solanum lidii* Sunding

Thymelaeaceae

- Daphne petraea* Leybold
- Daphne rodriguezii* Texidor
- Thymelea broterana* Coutinho

Trapaceae

- Trapa natans* L.

Typhaceae

- Typha minima* Frank
- Typha shuttleworthii* Koch & Sonder

Ulmaceae

- Zelkova abelicea* (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

- Ammi trifoliatum* (Wats.) Trel.
- Angelica heterocarpa* Lloyd
- Angelica palustris* (Resser) Hoffm.
- Apium bermejoi* Llorens

Krappgewächse

- Kugel-Labkraut
- Strand-Labkraut
- Grünblütiges Labkraut

Rautengewächse

- Kleinfrüchtige Raute

Sandelholzgewächse

- Gran-Canaria-Kunkeliella
- Kahlzweigige Kunkeliella
- Schwachfleischige Kunkeliella
- Vorblattloses Leinblatt

Breipfelbaumgewächse

- Eisenholz

Steinbrechgewächse

- Berischer Steinbrech
- Sintra-Steinbrech
- Mercantour-Steinbrech
- Bocks-Steinbrech
- Porto-Santo-Steinbrech
- Bergamasker Steinbrech
- Tombea-Steinbrech
- Monte-Baldo-Steinbrech
- Pyrenäen-Steinbrech

Braunwurzgewächse

- Cabo-de-Gata-Löwenmaul
- Azoren-Augentrost
- Großblütiger Augentrost
- Marchesettis Augentrost
- Behaarter Kanarenfingerhut
- Kahler Kanarenfingerhut
- Algarve-Leinkraut
- Portugiesisches Leinkraut
- Gelbes Leinkraut
- Griechisches Leinkraut
- Ricardos Leinkraut
- Spanisches Leinkraut
- Niederliegendes Büchsenkraut
- Granada-Zahnrost
- Afyon-Königskerze
- Schleier-Königskerze
- Kyllenische Königskerze
- Degens Königskerze
- Steppen-Königskerze
- Griechischer Ehrenpreis

Kugelblumengewächse

- Gran-Canaria-Kugelblume
- Fleischige Kugelblume
- Dunkle Kugelblume

Nachtschattengewächse

- Andalusische Tollkirsche
- Alraunpflanze
- Lids Nachtschatten

Spatzenzungengewächse

- Felsen-Seidelbast
- Rodriguez' Seidelbast
- Broteros Spatzenzunge

Wassernußgewächse

- Wassernuß

Rohrkolbengewächse

- Zwergrohrkolben
- Shuttleworths Rohrkolben

Ulmengewächse

- Kretische Zelkove

Doldenblütler

- Dreiblätrige Knorpelmöhre
- Verschiedenfrüchtige Engelwurz
- Sumpf-Engelwurz
- Bermejós-Scheiberich

Apium repens (Jacq.) Lag.
Athamanta cortiana Ferrarini
Bunium brevifolium Lowe
Bupleurum capillare Boiss. & Heldr.
Bupleurum dianthifolium Guss.
Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel
Bupleurum kakiskalae Greuter
Chaerophyllum azoricum Trel.
Eryngium alpinum L.
Eryngium viviparum Gay
Ferula halophila H. Pesmen
Ferula latipinna Santos
Laserpitium longiradium Boiss.
Monizia edulis Lowe
Naufraga balearica Constance & Cannon
Oenanthe conioides Lange
Petagnia saniculifolia Guss.
Rouya polygama (Desf.) Coincy
Sanicula azorica Guthn. ex Seub.
Seseli intricatum Boiss.
Thorella verticillatunidata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

Viola athois W. Becker
Viola cazorlensis Gandoger
Viola cryana Gillot
Viola delphinantha Boiss.
Viola hispida Lam.
Viola jaubertiana Mares & Vigineix
Viola paradoxa Lowe

Lower Plants

Bryophyta

Bryopsida Anthocerotaceae

Anthocerotaceae
Notothylas orbicularis (Schwein.) sull

Bryopsida Hepaticae

Aytoniaceae
Mannia triandra (Scop.) Grolle

Cephaloziaceae

Cephalozia macounii (Aust.) Aust

Codoniaceae

Petalophyllum ralfsii
 (Wils.) Nees et Gott ex. Lehm

Frullaniaceae

Frullania parvistipula Steph.

Gymnomitriaceae

Marsupella profunda Lindb.

Jungmanniaceae

Jungmannia handelii (Schiffn.) Amak.

Ricciaceae

Riccia breidlerii Jur. ex. Steph.

Riellaceae

Riella helicophylla (Mont.) Hook

Scapaniaceae

Scapania massalongi (K. Muell.) K. Muell.

Bryopsida Musci

Amblystegiaceae
Drepanocladus vernicosus (Mitt.) Warnst.

Bruchiaceae

Bruchia vogesiaca Schwaegr.

Buxbaumiaceae

Buxbaumia viridis
 (Moug. ex. Lam. & DC.) Brid. ex. Moug. & Nestl.

Kriechender Scheiberich
 Apuanische Augenwurz
 Kurzblättriger Knollenkümmel
 Einstrahliges Hasenohr
 Nelkenblättriges Hasenohr
 Jandia-Hasenohr
 Kakiskala-Hasenohr
 Azoren-Kälberkropf
 Alpen-Mannstreu
 Lebendgebärende Mannstreu
 Salz-Steckwurz
 Breitfriedrige Steckwurz
 Langstrahliges Laserkraut

Balearen-Klippenfenchel
 Schierlings-Wasserfenchel
 Sanikelblättrige Petagnia
 Vielehige Rouya
 Azoren-Sanikel
 Verworrener Sesel
 Sumpf-Faltenohr

Baldriangewächse

Dreinerlige Spornblume

Veilchengewächse

Athos-Veilchen
 Cazorla-Veilchen
 Tonnerre-Veilchen
 Delphisches Veilchen
 Steifhaariges Veilchen
 Jauberts Veilchen
 Seltsames Veilchen

Niedere Pflanzen

Moose

Hornmoose

Hornmoosgewächse
 Kugel-Hornmoos

Lebermoose

–
 Dreimänniges Zwerglungenmoos

Bartkelchmoosgewächse

Macouns Mondmoos

–

–

Sackmoosgewächse

Kleinunterblatt-Sackmoos

Sichellebermoosgewächse

Tiefliegendes Geldbeutelmoos

Kochlöffelmoosgewächse

Handels Kochlöffelmoos

Sternlebermoosgewächse

Breidlers Sternlebermoos

–

–

Spatenmoosgewächse

Massalongs Spatenmoos

Laubmoose

Stumpfdeckelmoosgewächse
 Firmisglänzendes Sichelmoos

Bruchsmoosgewächse

Vogesen-Bruchsmoos

Koboldmoosgewächse

Grünes Koboldmoos

Herausgeber: Bundesministerium der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. – Druck: Bundesdruckerei GmbH, Zweigniederlassung Bonn.

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze sowie Verordnungen und sonstige Bekanntmachungen von wesentlicher Bedeutung, soweit sie nicht im Bundesgesetzblatt Teil II zu veröffentlichen sind.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

- a) völkerrechtliche Übereinkünfte und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,
- b) Zolttarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H., Postfach 13 20, 53003 Bonn
Telefon: (0228) 38208-0, Telefax: (0228) 38208-36.

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 97,80 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 3,10 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 1993 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postgirokonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509, BLZ 370 100 50, oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 11,25 DM (9,30 DM zuzüglich 1,95 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 12,25 DM.

Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7%.

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 53003 Bonn

Postvertriebsstück · Z 1996 · Entgelt bezahlt

Dicranaceae

- Atractylocarpus alpinus* (Schimp. ex Milde)
- Cynodontium suecicum* (H. Arn. & C. Jens) I. Hag.
- Dicranum viride* (Sull. & Lesq.) Lindb.

Echinodiaceae

- Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur.

Fontinalaceae

- Dichelyma capillaceum* (With.) Myr.

Funariaceae

- Pyramidula tetragona* (Brid.) Brid.

Hookeriaceae

- Distichophyllum carinatum* Dix. & Nich.

Meesiaceae

- Meesia longiseta* Hedw.

Orthotrichaceae

- Orthotrichum rogeri* Brid.

Pottiaceae

- Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. Hill

Sphagnaceae

- Sphagnum pylaisii* Brid.

Splachnaceae

- Tayloria rudolphiana* (Garov.) B. S. G.

Thamniaceae

- Thamnobryum fernandesii* Sergio

Besenmoosgewächse

-
- Schwedisches Hundszahnmoos
- Grünes Besenmoos

–

–

Quellenmoosgewächse

- Haar-Klausenmoos

Drehmoosgewächse

- Viereckiges Pyramidenmützenmoos

Flügelblattmoosgewächse

- Gekieltes Zweizeilblattmoos

Schwanenhalsmoosgewächse

- Langstieliges Schwanenhalsmoos

Kapuzenmoosgewächse

- Rogers Kapuzenmoos

Pottmoosgewächse

- Madeira-Rotblattmoos

Torfmoosgewächse

- Pylaisuis-Torfmoos

Schirmmoosgewächse

- Rudolphs Trompetenmoos

Bäumchenmoosgewächse

- Fernandes' Bäumchenmoos